TORO®

FORM NO. 3311-190

OWNER'S MANUAL
REAR BAGGER MOWER (46 cm)
MODEL NO. 20752

MANUEL D'ENTRETIEN
TONDEUSES A BAC ARRIERE (46 cm)
MODELE NO. 20752

BEDIENUNGSANLEITUNG
RASENMÄHER
MIT FANGKORB HINTEN (46 cm)
MODELL NR. 20752

GEBRUIKSAANWIJZING
CIRKELMAAIERS
MET GRASVANGER ACHTER (46 cm)
MODEL NO. 20752

MANUALE DI ISTRUZIONI
TOSAERBA
CON SCARICO POSTERIORE (46 cm)
MODELLO NO. 20752

MANUAL DEL PROPIETARIO
PODADORA
CON ENSACADO POSTERIOR (46 cm)
MODELO NO. 20752



TABLE OF CONTENTS

Operating and Safety Instructions 3
Know Your Mower 9
Study Safety Instructions 10
Loose Parts 11
General Assembly 12
Preparation Before Starting
Filling With Oil 13
Filling With Gasoline 14
Height of Cut Adjustment 15
Know Your Controls 16
Operating Instructions 17-19
Starting 20
Maintenance
Blade Removal and Sharpening 21-22
Servicing Air Cleaner 23-24
Changing Crankcase Oil 25-
Lubrication 2
Care of Engine & Mower Housing 28
Replacing Spark Plug 29
Off Season Storage 30
Important Ordering Instructions 31

TABLE DES MATIERES

Mode d'emploi et mesures de sécurité 4
Familarisez vous avec votre tondeuse 9
Etudiez les mesures de sécurité 10
Pieces détachées 11
Instructions génerales d'assemblage 12
Préparatifs avant le mise en marche:
Plein de'huile 13
Plein d'essence 14
Réglage de la hauteur de tonte 15
Familiarisez vous avec les dispositifs de commande 16
Mode d'emploi 17-19
Mise en Marche 20
Entretien
Démontage et anguisage de la lame 21-22
Entretien du filtre à air 23-24
Remplacement de l'huile dans le carter du moteur 25-26
Graissage 27
Entretien du moteur et du chassis de la tondeuse 28
Remplacement de la bougie 29
Entreposage hors saison 30
Instructions importantes de commande 31

INHALTSVERZEICHNIS

Bedienungs- und Sicherheitsanweisungen 5
Lernen Sie Ihren Mäher kennen 9
Studieren Sie die Sicherheitsanweisungen 10
Lose Teile 11
Montage 12
Vorbereitungen zur Inbetriebnahme
Einfüllen von Oel 13
Einfüllen von Benzin 14
Schnitthöhenverstellung 15
Lernen Sie die Bedienungselemente kennen 16
An Wendung der Grasfangvorrichtung 17-19
Starten 20
Wartung
Entfernen und Schäerfen des Messers 21-22
Unterhalt des Luftfilters 23-24
Oelwechsel im Kurbelgehaeuse 25-26
Schmierung 27
Pflege von Motor und Mähgehäuse 28
Auswechseln der Züendkerze 29
Winterlogerung 30
Wichtige Bestellanweisungen 31

INHOUDSOPGAVE

Gebruiksaanwijzig en veiligheidsvoorschriften 6
Ken uw maaimachine 9
Bestudeer de gebruiksaanwijzing 10
Bevestigingsdelen 11
Bedrijfsklaar maken 12
Voorbereidingen voor het starten
Vullen van het motorcarter 13
Vullen van de benzinetank 14
Maaihoogte afstelling 15
Ken de bedieningsorganen 16
Bedieningsvoorschriften 17-19
Starten van de Motor 20
Onderhoud
Verwijderen en slippen van het maaimes 21-22
Reinigen van luchtfilter 23-24
Motorolie verversen 25-26
Smering 27
Reinigen van de maaikap 28
Vervangen van de bougie 29
Winterberging 30
Bestellen van onderdelen 31

TABELLA DEL CONTENUTO

Istruzioni per funzionamento e sicurezza 7
Conoscete la vostra tosaerba 9
Studiate le istruzioni di sicurezza 10
Parti sciolte 11
Istruzioni per il montaggio 12
Preparazione prima della messa in moto
Reimpire olio 13
Reimpite benzinea normale 14
Regolazione altezza taglio 15
Conoscete i vostri commandi 16
Montaggio del Dispositivo Raccoglierba 17-19
Istruzioni per l'avviamento 20
Manutenzione
Rimozione lama e affilatura 21-22
Pulizia filtro aria 23-24
Controllo e cambio olio motore 25-26
Lubrificazione 27
Pulizia motore dello chassis 28
Cura del rimettre la candela 29
Immagazzionaggio fuori stagione 30
Importanti istruzioni per ordinazioni 31

INDICE

Instrucciones de Seguridad y Manejo 8
Conozca Su Segadora 9
Estudie las Instrucciones de Seguridad 10
Partes Sueltas 11
Ensamblaje General 12
Preparación Antes de Arrancar
Como Echar Aceite 13
Como Echar Gasolina 14
Ajuste de Altura de Corte 15
Conozca Sus Controles 16
Instrucciones de Operacion 17-19
Arranque 20
Mantenimiento
Como Quitar y Afilar La Cuchilla 21-
Mantenimiento del Filtro de Aire 23-
Como Cambiar el Aceite del Carter 25-26
Lubrificacion 27
Cuidados del Motor y la Carcasa 28
Como Reemplazar la Bujia 29
Almacenaje Fuera de Temporada 30
Instrucciones Importantes Para Pedidos 31

OPERATING and SAFETY INSTRUCTIONS



CAUTION

The following instructions are comparable to the "Instructions for Safe Mowing" adopted by the ANSI Standards Institute. This machine is designed, engineered and tested to offer safe and effective mowing provided it is operated in strict accordance with these instructions. FAILURE TO DO SO MAY RESULT IN PERSONAL INJURY.

TRAINING

1. Never allow children to operate a power mower.
2. Instruct children to stay away from the mower while it is in operation.
3. Read this manual thoroughly. Be familiar with the controls and proper use of the equipment. Learn how to stop the mower quickly.

PREPARATION

4. Before starting, clear area of debris.
5. Set mower at highest cutting height when mowing on rough ground or in tall grass.
6. Disengage self-propelled mechanism on mowers so equipped before starting engine (motor).
7. Mow only in daylight or in good artificial light.
8. Do not operate mower in wet grass.
9. Do not operate mower with guards or safety devices removed.
10. Wear substantial shoes and long pants while using mower.
11. Fill gas tank outdoors, never while engine is running or hot. Avoid spilling.

OPERATION

12. Give complete and undivided attention to the job at hand.
13. Do not operate mower in the vicinity of other persons or pets.
14. Do not change engine governor settings or overspeed engine.
15. Never attempt to make a height-of-cut adjustment while engine (motor) is running.
16. Stop engine when crossing gravel drive, walks, or roads.
17. Stop engine (motor) and insure that all moving parts have stopped prior to leaving the operating position (behind handle), removing grass catcher and/or unclogging chute. Disconnect spark plug wire prior to performing any maintenance on the unit.
18. Operate the engine (motor) at the slowest speed that will cut satisfactorily.
19. Stand clear of the front of self-propelled mowers.
20. Use caution when operating the mower.
21. Check for breakage and repair any damage after striking a foreign object.
22. If mower should vibrate abnormally, stop the engine (motor), remove spark plug lead wire and immediately check for the cause. Abnormal vibration is generally an indication of trouble.
23. Never place hands or feet under or into rotating parts or concealed areas. Keep hands and feet clearly away from cutter elements, belts, pulleys, gears, etc., while engine (motor) is running. KEEP AWAY FROM DISCHARGE OPENING AT ALL TIMES.
24. When operating mower without the bag – mulching – the mulching door must be closed. Whenever grass is being bagged, the engine must be shut off and the mulching door closed before the bag is removed and emptied.
25. Mow slopes from side to side, not up and down. Avoid steep slopes.
26. Never run engine indoors.

MAINTENANCE

27. Follow maintenance instructions as outlined in this manual.
28. Have an authorized Toro Service Dealer inspect the mower each year.
29. Disconnect spark plug lead wire and keep wire away from plug before making any adjustment or repair.
30. Keep all nuts, bolts, and screws tight to insure equipment is in safe operating condition. Check blade and engine mounting bolts frequently – insure tightness.
31. Never store mower with gasoline in the tank inside a building where fumes may reach an open flame or spark. Allow engine to cool before storing in any enclosure.
32. Keep engine (motor) free of grease, grass, or debris buildup.
33. Store gasoline in an approved red metal container in a cool, dry place.
34. Check grass catcher bag frequently. Replace deteriorated bags fro safety protection.
35. Safety and performance levels can be assured only by use of special Toro replacement parts.
36. Maximum engine speed must not exceed 3100 RPM.

COPYRIGHT © ALL RIGHTS RESERVED
The Toro Company – 1977
MINNEAPOLIS, MN 55420 – U.S.A.

MODE D'EMPLOI ET CONSIGNES DE SECURITE



ATTENTION

Les instructions ci-dessous sont basées sur les "Précautions à observer lors de la tonte" adoptées par l'Institut de Normalisation ANSI. Votre tondeuse a été conçue construite et éprouvée de manière à assurer une tonte plus sûre et efficace à condition que les instructions ci- dessous soient strictement observées lors de son utilisation. L'INOBSERVANCE DE CELLES-CI PEUT OCCASIONNER DES ACCIDENTS OU DES BLESSURES.

PRECAUTIONS

1. Ne permettez pas aux enfants de faire fonctionner la tondeuse à moteur.
2. Demandez aux enfants de se tenir à distance pendant que la tondeuse est en marche.
3. Lisez soigneusement ce manuel. Familiarisez vous avec les dispositifs de commande et d'utilisation correcte du matériel. Sachez arrêter la tondeuse rapidement.

PREPARATIFS

4. Avant de commencer, débarrassez le gazon de tous corps étrangers.
5. Réglez la tondeuse à la hauteur de tonte la plus élevée lorsque vous travaillez sur un sol inégal ou en herbe haute.
6. Ne travaillez qu'à la lumière du jour ou sous un bon eclairage artificiel.
7. Débrayez le meécanisme auto-propulseur sur les tondeuses qui en sont munies avant de mettre en marche le moteur.
8. N'utilisez pas la tondeuse sur de l'herbe mouillée.
9. N'utilisez jamais la tondeuse lorsque les dispositifs de protection et de sécurité ont été retirés.
10. Portez des souliers robustes et des pantalons longs lorsque vous vous servez de la tondeuse.
11. Remplissez le reservoir à l'air libre et jamais lorsque le moteur est en marche ou à chaud. Evitez de renverser de l'essence.
12. Concentrez toute votre attention sur le travail en cours.
13. N'utilisez pas la tondeuse lorsque des personnes ou animaux se trouvent à proximité.
14. Ne modifiez pas le réglage du régulateur de vitesse et ne forcez pas le moteur.
15. N'essayez jamais de régler la hauteur de tonte lorsque le moteur est en marche.
16. Arrêtez le moteur lorsque vous traversez des allées de gravier, des chemins ou des routes.
17. Arrêtez le moteur avant de quitter le poste de commande (derrière la poignée de direction) ou de retirer le sac à herbe ou de déboucher le conduit de décharge. Débranchez le fil de la bougie avant de procéder à une opération d'entretien quelconque sur la tondeuse.
18. Faites tourner le moteur à la vitesse la plus basse permettant une coupe satisfaisante.
19. Evitez de vous tenir devant la tondeuse si celle-ci est autotractée.
20. Soyez prudents lorsque vous utilisez la tondeuse.
21. Après avoir buté contre, un corps etranger, vérifiez s'il s'est produit une rupture quelconque et reparez les dégats éventuels.
22. Si la tondeuse vibre de facon anormale arrêtez le moteur, retirez le fil de contact de la bougie et vérifiez immédiatement la cause des vibrations. Des vibrations anormales indiquent en géneral qu'il s'est produit un dérangement.
23. Ne placez jamais les mains ou les pieds sous ou dans les parties mobiles ou dans des endroits dissimulés. Tenez les mains et les pieds bien à l'écart des lames, courroies, poulies, engrenages, etc. pendant que le moteur est en marche. NE VOUS APPROCHEZ JAMAIS DE L'ORIFICE D'EJECTION.
24. Lorsque vous utilisez la tondeuse sans le sac – pour le paillage – la porte de paillage doit être fermée. Lorsque vous ensachez l'herbe coupée, vous devez arrêter le moteur et fermer la porte de paillage avant d'enlever et de vider le sac.
25. Tondez les pentes en travers et non de haut en bas. Evitez les pentes raides.
26. Ne faites jamais tourner le moteur dans un lieu fermé.

ENTRETIEN

27. Suivez les instructions d'entretien contenues dans le présent manuel.
28. Demandez chaque année à un agent TORO agréé de contrôler la tondeuse.
29. Débranchez le fil de contact de la bougie et tenez le fil à distance de la bougie avant de procéder à un réglage ou à une réparation quelconque.
30. Veillez à ce que les écrous, les boulons et vis soient bien serrés, afin d'assurer le fonctionnement sûr de la tondeuse. Vérifiez les boulons de fixation de la lame et du moteur fréquemment - Assurez vous q'ils sont bloqués.
31. N'entreposez jamais la tondeuse avec du carburant dans le réservoir dans un endroit fermé où les vapeurs d'essence peuvent entrer en contact avec une flamme nue ou une étincelle. Laissez refroidir le moteur avant d'entreposer la tondeuse dans un lieu fermé.
32. Nettoyez la graisse, l'herbe ou les corps étrangers qui pourraient s'accumuler sur le moteur.
33. Conservez l'essence dans un récipient en métal et entreposez la au frais dans un endroit sec.
34. Vérifiez fréquemment le sac à herbe. Remplacez les sacs usés par mesure de sécurité.
35. La sécurité et le bon fonctionnement de la tondeuse sont garantis que si les pièces de rechange d'origine TORO sont utilisées.
36. La vitesse maximum du moteur ne doit pas dépasser 3100 t.p.m.

BEDIENUNGS–UND SICHERHEITSANLEITUNG



VORSICHT

Die nachstehenden Anweisungen stehen im Einklang mit den "Anleitungen für sicheres Rasenmähen", die vom ANSI Standards Institut angenommen wurden. Die Konstruktion, Herstellung und Abnahmeprüfung der Maschine gewährleisten ein sicheres, wirkungsvolles Mähen, solange die Maschine genau nach diesen Anweisungen verwendet wird. EINE NICHTBEFOLGUNG KANN KOERPERVERLETZUNGEN ZUR FOLGE HABEN.

AUSBILDUNG

1. Kinder dürfen niemals mit einer Motormähmaschine umgehen.
2. Kinder sind anzuweisen, sich von arbeitenden Mähmaschinen fernzuhalten.
3. Dieses Handbuch gründlich lesen. Sich mit den Bedienungselementen und der sachgemässen Verwendung des Geräts vertraut machen. Das schnelle Stillsetzen des Mähers lernen.

VORBEREITUNGEN

4. Vor der Inbetriebnahme alle harten Gegenstände vom Rasen räumen.
5. Beim Mähen auf unebenem Boden oder in hohem Gras den Mäher auf die grösste Schnitthöhe einstellen.
6. Vor dem Starten des Motors den Fahrantrieb (wenn vorhanden) ausschalten.
7. Nur bei Tageslicht oder gutem Kunstlicht mähen.
8. Den Mäher nicht in nassem Gras benützen.
9. Den Mäher nicht ohne angebrachte Sicherheitsbestandteile benützen.
10. Beim Mähen kräftige Schuhe und lange Hosen tragen.
11. Den Benzintank im Freien füllen, niemals während der Motor läuft oder heiss ist. Benzin nicht verschütten!

ARBEIT

12. Der vorliegenden Arbeit die vollständige und ungeteilte Aufmerksamkeit schenken.
13. Mit dem Mäher nicht in der Nähe von anderen Personen oder Haustieren arbeiten.
14. Den Regulator im Motor nicht verstellen, den Motor nicht mit zu hohen Touren arbeiten lassen.
15. Niemals versuchen, die Schnitthöhe bei laufendem Motor zu verstellen.
16. Beim Ueberqueren von Kiesauffahrten, Gehwegen oder Strassen den Motor abstellen.
17. Vor dem Verlassen des Bedienungsstandes (hinter dem Handgriff), beim Abnehmen des Grasauffängers oder beim Säubern des Auswurfes den Motor abstellen und sich vergewissern, dass alle beweglichen Teile stillstehen. Vor dem Ausführen von Wartungsarbeiten das Zündkerzenkabel abziehen.
18. Den Motor auf die niedrigste Drehzahl einstellen, mit dem noch ein zufriedenstellendes Mähbild erreicht wird.
19. Niemals vor einem Mäher mit Fahrantrieb stehen.
20. Mit dem Mäher vorsichtig arbeiten.
21. Nach dem Anfahren eines Fremdkörpers die Maschine auf Bruchstellen untersuchen, und jeden Schaden sofort reparieren.
22. Wenn der Mäher ungewöhnlich rattert, den Motor abstellen, das Zündkerzenkabel abziehen und die Ursache ausfindig machen. Im allgemeinen ist ein ungewöhnliches Rattern das Zeichen einer Störung.
23. Niemals Hände oder Füsse unter oder zwischen rotierende Teile oder abgedeckte Flächen stecken. Die Hände und Füsse von den Messern, Riemen, Riemenscheiben, Zahnrädern usw. fernhalten, solange der Motor läuft. SICH IMMER VON DER AUSWURF – OEFFNUNG FERNHALTEN!
24. Wenn der Mäher ohne den Sack betrieben und das geschnittene Gras somit ausgeworfen wird, so muss das Grasauswurftor geschlossen sein. Wird das Gras im Sack gesammelt, so muss der Motor abgestellt und das Grasauswurftor geschlossen werden, bevor der Sack zur Leerung entfernt wird.
25. Abhänge nur seitwärts, nicht ab und nieder, mähen. Steile Abhänge nicht befahren.
26. Den Motor niemals in einem geschlossenen Raum laufen lassen.

WARTUNG

27. Die in diesem Handbuch angegebenen Wartungsanweisungen befolgen.
28. Den Mäher einmal im Jahr durch eine bevollmächtige TORO - Servicestelle untersuchen lassen.
29. Vor dem Ausführen einer Verstellung oder Reparatur das Zündkerzenkabel abziehen und von der Zündkerze entfernt halten.
30. Alle Muttern, Bolzen und Schrauben müssen stramm angezogen bleiben um eine sichere Arbeitsbereitschaft des Geräts zu verbürgen. Die Befestigungsschrauben für das Messer und den Motor häufig auf strammen Sitz prüfen.
31. Den Mäher niemals mit gefülltem Benzintank in einem Gebäude aufbewahren, wo die Gase mit offenem Feuer oder Funken in Berührung kommen können. Den Motor vor Lagerung in einem geschlossenen Raum abkühlen lassen.
32. Den Motor sauber halten, Ablagerungen von Fett, Gras usw. entfernen.
33. Benzin nur in einer zugelassenen Metallkanne an einem kühlen, trockenen Ort aufbewahren.
34. Den Grasfangsack häufig prüfen. Aus Sicherheitsgründen gealterte Säcke ersetzen.
35. Die Betriebssicherheit und Leistung kann nur bei Verwendung von Original-TORO-Ersatzteilen versichert werden.
36. Die Höchstdrehzahl des Motors darf 3100 U/Min. nicht überschreiten.

GEBRUIKSAANWIJZING en VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN



VOORZICHTIG

Deze machine is ontworpen om effectief te werken en voorziet in een maximum veiligheid voor de gebruiker. Indien de machine echter onjuist gehanteerd of gebruikt wordt, kan hij ernstige ongevallen veroorzaken, zodat hij met ontzag behandeld dient te worden.

ALGEMEEN

1. Laat nooit kinderen met de machine werken.
2. Leer kinderen om van de draaiende machine weg te blijven.
3. Lees deze gebruiksaanwijzing grondig. Maak u bekend met de bedieningsmogelijkheden en vooral hoe u de machine snel kunt stoppen.

VOOR HET STARTEN

4. Zuiver het gazon van stenen, ijzerdraad, stukken metaal en andere voorwerpen.
5. Gebruik de hoogste maaistand voor maaien in ruw terrein en bij lang gras.
6. Ontkoppel de rij-aandrijving vóór het starten (bij zelfrijdend model).
7. Maai alleen overdag bij voldoende daglicht.
8. Gebruik de machine niet in te nat gras.
9. Gebruik de machine niet wanneer de grasgeleideplaat of veiligheidsplaat verwijderd is.
10. Gebruik de machine niet wanneer u blootvoets loopt of open sandalen draagt.
11. Vul benzine bij wanneer de motor koud is en doe dit liefst buiten.

TIJDENS HET GEBRUIK

12. Geef uw onverdeelde aandacht aan het werk waar u mee bezig bent.
13. Gebruik de machine niet in de nabijheid van personen of huisdieren.
14. Verander niets in de afstelling van de regulateur.
15. Stel nooit de maaihoogte af terwijl de motor loopt.
16. Zet de motor af bij het oversteken van een grintpad, voetpad e.d.
17. Stop de motor vóór de grasvanger verwijderd wordt.
18. Gebruik de motor niet op een hoger toerental dan nodig is om het gras goed te maaien.
19. Loop nooit voor een zelfrijdende maaier uit, terwijl de motor draait en de machine stil staat.
20. Wees altijd voorzichtig tijdens het maaien.
21. Controleer of er enige schade is ontstaan na het raken van een vreemd voorwerp en laat dit zonodig repareren.
22. Indien de machine overmatig trilt, stop dan de motor, maak de bougiekabel los en zoek de oorzaak.
23. Steek nooit uw handen of voeten onder of in verborgen ruimten, zeker niet wanneer de motor nog loopt.
24. Wanneer de maaimachine zonder zak wordt gebruikt en het gemaaide gras dus wordt uitgeworpen, moet de valdeur voor het gras gesloten zijn. Wordt het gras echter in zakken opgevangen, dan moet de motor afgezet worden en de valdeur voor het gras gesloten worden alvorens de zak te verwijderen en leeg te maken.
25. Maai hellingen over de breedte, dus niet van boven naar beneden of vice versa en vermijd al te steile hellingen.
26. Laat de motor niet draaien en warm worden in een gesloten ruimte.

ONDERHOUD

27. Volg de instrukties op zoals beschreven in deze gebruiksaanwijzing.
28. Laat een Toro dealer uw machine elk jaar nakijken en indien nodig repareren.
29. Vóór het maken van afstellingen of bij reparaties altijd eerst de bougiekabel van de bougie verwijderen.
30. Controleer regelmatig of alle bouten en moeren goed vast zitten, vooral de mesbout en de vier motorbevestigingsbouten.
31. Zet de machine liefst met koude motor weg om mogelijk brandgevaar te voorkomen.
32. Houdt de machine vrij van vet, grasaanslag en ander vuil.
33. Bewaar de benzine in een goedgekeurde jerrycan.
34. Controleer de grasvangzak regelmatig. Voor de veiligheid kan een beschadigde grasvangzak beter vervangen worden.
35. De door de fabriek ingebouwde veiligheid blijft alleen gehandhaafd indien ter vervanging originele Toro onderdelen worden gebruikt.
36. Het maximum motortoerental mag niet meer zijn dan 3100 t.p.m.

ISTRUZIONI PER FUNZIONAMENTO E SICUREZZA



ATTENZIONE

Le seguenti istruzioni possono essere paragonate alle "Istruzioni per falciare senza pericolo" adottate dall' ANSI Standard Institute. Questa macchina è progettata, costruita e collaudata per offrire una falciatura sicura ed efficace, purchè venga fatta funzionare seguendo scrupolosamente queste istruzioni. LA MANCANZA DI CONFORMARSI AD ESSE PUO RISULTARE IN LESIONI PERSONALI.

ISTRUZIONI

1. Non permettere mai a bambini di far funzionare una falciatrice a motore.
2. Dare istruzioni ai bambini di stare lontani dalla falciatrice quando essa è in funzionamento.
3. Leggere questo manuale interamente. Rendetevi familiari con i controllo e l'uso esatto dell'attrezzatura. Imparate a fermare la falciatrice prontamente.

PREPARAZIONE

4. Prima di incominciare, ripulire il posto di rifiuti.
5. Mettere la falciatrice alla massima altezza di taglio, quando si falcia terreno irregolare o erba alta.
6. Disinnestare il meccanismo a propulsione autonoma, sulle falciatrici cosi attrezzate, prima di avviare il motore.
7. Falciare soltano alla luce del giorno o in sufficiente luce artificiale.
8. Non usare la falciatrice con erba bagnata.
9. Non far funzionare la falciatrice con protezioni o dispositivi di sicurezza asportati.
10. Indossare scarpe solide e calzoni lunghi, quando si usa la falciatrice.
11. Riempire il serbatoio della benzina all'aperto, e mai, quando il motore è in funzionamento, oppure caldo. Evitare fuori usite.

FUNZIONAMENTO

12. Porre intera e completa attenzione in quello che si sta facendo.
13. Non mettere in moto la falciatrice in vicinità di altre persone o animali.
14. Non cambiare le messe a punto del regolatore del motore, o sviluppare una eccessiva velocità.
15. Non tentare mai di regolare l'altezza di taglio mentre il motore è in funzione.
16. Fermare il motore quando si attraversa un viale ghiaiato, sentieri o strade.
17. Fermare il motore ed assicurarsi che tutte le parti movibili si sono fermate prima di lasciare la posizione di operazione (dietro L'impugnatura) togliendo il ricettore d'erba e/o liberando da impedimenti la tramoggia. Sconnettere il filo della candela prima di eseguire qualsiasi operazione sull'unità.
18. Far funzionare il motore alla più bassa velocità che produca un taglio soddisfacente.
19. Stare lontani dal frontale di falciatrici a propulsione autonoma.
20. Fare attenzione quando si fa funzionare la falciatrice.
21. Controllare per avarie e riparare qualsiasi danno dopo aver colpito un oggetto estraneo.
22. Se la falciatrice dovesse vibrare in modo anormale, fermare il motore, togliere il filo della candela e cercare immediatamente la causa. Una vibrazione anormale è generalmente indicativa di fastidi.
23. Non porre mai mani o piedi sotto o nelle parti girevoli o in parti non visibili. Tenere mani e piedi ben lontani dagli elementi a taglio, cinghie, puleggie, ingranaggi, ecc., mentre il motore è funzionamento. Stare lontani dalla apertura di scarico in ogni caso.
24. Quando la tosaerba viene usata senza il sacco, cioè per la pacciamatura, lo sportello per la pacciamatura va chiuso. Ogni volta che l'erba tagliata viene raccolta nel sacco, il motore va spento e lo sportello per la pacciamatura va chiuso prima di staccare il sacco e di vuotarlo.
25. Falciare pendenze da lato a lato, non su e giù. Evitare pendenze ripide.
26. Non far mai funzionare il motore al chiuso.

MANUTENZIONE

27. Seguire le istruzioni di manutenzione come delineate in questo manuale.
28. Fate in modo che un Agente Manutenzione Toro autorizzato ispezioni la falciatrice ogni anno.
29. Sconnettere il filo della candela e tenere il filo lontano dalla candela prima di fare qualsiasi regolazione o riparazione.
30. Tenere tutti i dadi, bulloni e vita serrati, per assicurare che l'attrezzatura sia in condizioni di funzionamento sicure. Controllare lama e bulloni che supportano il motore frequentemente-assicurarsi che siano serrati.
31. Non immagazinare mai la falciatrice con benzina nel serbatoio in un fabbricato dove le esalazioni possono raggiungere una fiamma aperta o una scintilla.
32. Mantenere il motore libero da grasso, erba, o accumulazione di rifiuti.
33. Tenere la benzina in un contenitore approvato di metallo rosso in un posto fresco e asciutto.
34. Controllare frequentemente la sacca ricettrice dell'erba. Sostituire le sacche deteriorate per sicurezza e protezione.
35. Un buon livello di sicurezza e funzionamento può essere assicurato soltanto facendo uso delle parti di ricambio Toro specificate.
36. La velocità massima del motore non deve eccedere 3100 RPM.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD Y MANEJO



ATENCION

Las instrucciones siguientes son comparables a las "Instrucciones Para Poda de Seguridad" utilizadas por ANSI Standards Institute. Esta máquina está diseñada, ensamblada, y comprobada para ofrecer una poda segura y efectiva si se maneja de acuerdo con estas instrucciones. NO SEGUIR LAS INSTRUCCIONES PUEDE ACARREAR DAÑOS PERSONALES.

ENTRENAMIENTO

1. No permita nunca que la podadora sea manejada por niños.
2. Advierta a los niños que no se acerquen a la podadora mientras está en uso.
3. Lea este manual completo. Familiarícese con los controles y el uso adecuado del equipo. Aprenda a parar la podadora rápidamente.

PREPARACION

4. Limpie el terreno antes de comenzar.
5. Fije la podadora a la altura máxima de poda cuando se esté podando un terreno áspero o un césped alto.
6. Suelte el mecanismo de tracción propia de las podadoras que lo tengan, antes de echar a andar el motor.
7. Pode solo a la luz del día o con luz artificial muy buena.
8. No utilice la podadora en el césped mojado.
9. No maneje la podadora sin los protectores o las piezas de seguridad.
10. Use zapatos fuertes y pantalones largos al usar la podadora.
11. Llene el tanque al aire libre, nunca mientras el motor está caliente o funcionando. Evite derramamientos.

MANEJO

12. Preste cuidadosa atención al trabajo en cuestión.
13. No maneje la podadora cerca de otras personas o animales domésticos.
14. No cambie los ajustes del gobernador del motor ni acelere excesivamente el motor.
15. No intente ajustar la altura de poda cuando el motor está en marcha.
16. Pare el motor para cruzar calles o caminos de asfalto.
17. Pare el motor y asegúrese de que todas la partes movibles esten paradas antes de dejar la la posición de manejo (detrás del manubrio) quitar el recogedor de grama, o destapar el embudo. Desconecte el cable de la bujía antes de hacerle ningun tipo de servicio de mantenimiento a la unidad.
18. Maneje el motor a la velocidad mínima con la cual se obtenga una poda adecuada.
19. No se pare en frente de la podadora de tracción propia.
20. Tenga mucha precausión al manejar la podadora.
21. Al pegarle a algún objeto extraño revise la unidad y repárele cualquier daño.
22. Si la podadora vibra mas que de costumbre, pare el motor, quite el cable de la bujía, e inmediatamente verifique la causa. Una vibración anormal es indicio de alguna falla.
23. Nunca ponga pies o manos debajo o dentro de las piezas rotativas escondidas. Mantenga pier y manos alejadas de piezas de corte, cinchas, engranajes, etc., mientras el motor está en marcha. MANTENGASE ALEJADO DE LA DESCARGA EN TODO/MOMENTO.
24. Al usar la segadora sin la bolsa, para cubrir con una capa protectora de abono, la entrada de abono debe estar cerrada. Cada vez que el pasto se embolsa, el motor debe estar apagado y la entrada de abono cerrada antes de sacar y vaciar la bolsa.
25. Pode terrenos inclinados de lado a lado y no de arriba hacia abajo. Evite terrenos excesivamente inclinados.
26. No ponga a funcionar el motor majo techo.

MANTENIMIENTO

27. Siga las instrucciones de mantenimiento de este manual tal y como estan indicadas.
28. Haga que su Distribuidor de Servicio Toro revise la segadora una vez al año.
29. Desconecte el cable de la bujía y mantenga el cable lejos de la misma antes de hacer alguna reparación o ajuste.
30. Mantenga tuercas y tornillos apretados para así asegurarse de que la unidad está en condiciones seguras de manejo.
31. No guarde la segadora en lugares donde los vapores pueden entrar en contacto con llamas o chispas cuando el tanque contenga gasolina. Deje que el motor se enfríe antes de guardar la unidad bajo techo.
32. Mantenga el motor libre de grasa, hierba, o desperdicios acumulados.
33. Guarde la gasolina en un recipiente de metal rojo aprobado, en un lugar fresco y seco.
34. Revise la bolsa recogedora de cesped con frecuencia. Reponga las bolsas deterioradas como medida de seguridad.
35. Solo se obtendrá seguridad y rendimiento mediante el uso de los respuestos Toro especificados.
36. La velocidad máxima del motor no debe sobrepasar la 3100 RPM.

KNOW YOUR MOWER

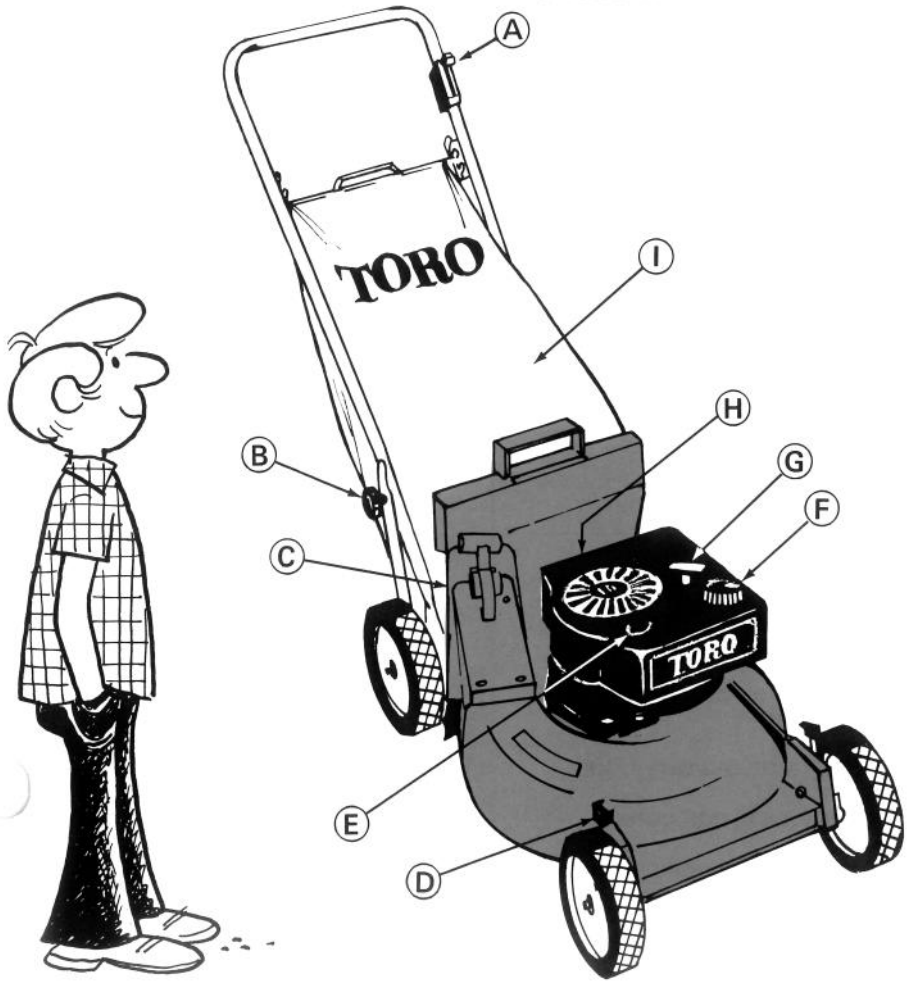
FAMILIARISEZ VOUS AVEC VOTRE TONDEUSE

LERNEN SIE IHREN MAEHER KENNEN

KEN UW MAAIMACHINE

CONOSCETE LA VOSTRA TOSAERBA

CONOZCA SU SEGADORA



(A)
- ENGINE SPEED CONTROL
- COMMANDE DE LA VITESSE DU MOTEUR
- GASHEBEL
- GASMANET
- REGOLAZIONE DELLA VELOCITA DEL MOTORE
- CONTROL DE VELOCIDAD DEL MOTOR

(B)
- HANDLE KNOB
- VERROU DU MANCHERON
- STOSSBUGELKNOPF
- BEVESTIGINGSKNOP VAN DE STUURBOOM
- BOTTONE DEL MANICO PIEGHEVOLE
- MANIVELA MANGO

(C)
- MULCHING DOOR
- PORTE DE PAILLAGE
- GRASAUSWURFTOR
- VALDEUR VOOR GRAS
- SPORTELLO PER LA PACCIAMATURA
- ENTRADA DE ABONO

(D)
- HEIGHT ADJUSTMENT
- REGLAGE DE LA HAUTEUR DE COUPE
- SCHNITTHOEHENVERSTELLUNG
- MAAIHOOGTEAFSTELLING
- REGOLAZIONE DEL 'ALTEZZA DI TAGLIO
- AJUSTE DE ALTURA DE CORTE

(E)
- OIL FILL
- RESERVOIR D'HUILE
- OELEINFUELLDECKEL
- OLIEVULLER
- DISPOSITIVO PER IL RIEMPIMENTO DELL'OLIO
- LLENADOR DE ACEITE

(F)
- GAS TANK
- BOUCHON D'ESSENCE
- BENZINTANKDECKEL
- BENZINETANKDOP
- TAPPO BENZINA
- TAPA DE GASOLINA

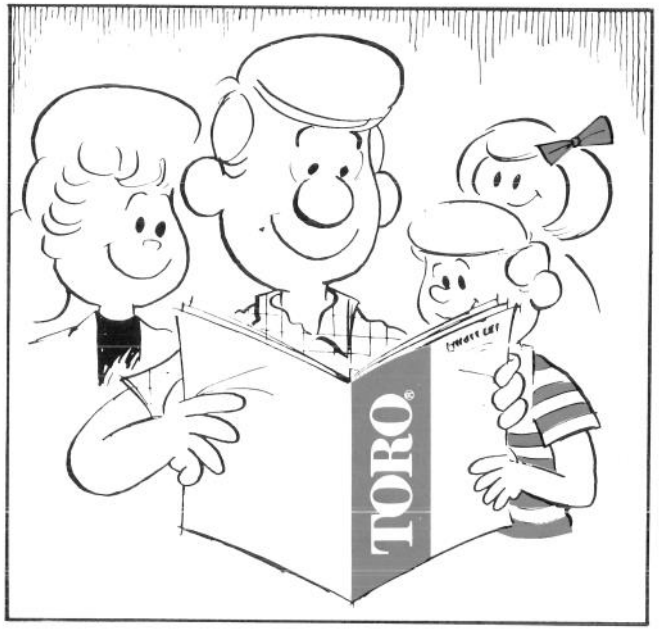
(G)
- STARTER HANDLE
- POIGNEE DU LANCEUR
- STARTERGRIFF
- STARTERGREEP
- MANOPOLA D'AVVIAMENTO
- ARRANQUE

(H)
- WASH-OUT PORT
- WASCHOFFNUNG
- OBLO DI LAVAGGIO
- REGARD DE LAVAGE
- SCHOONMAAKPOORT
- ESCOTILLA DE LAVADO

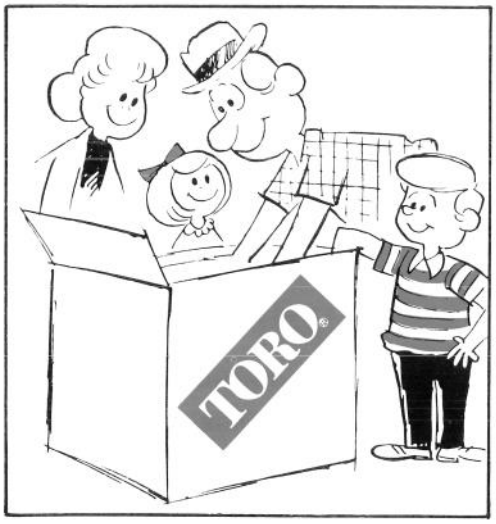
(I)
- 80 LITER GRASS BAG
- BAC A HERBE D'UNE CONTENANCE DE 11 KGS.
- 80 LT. GRASFANGKORB
- 80 L GRASVANGER
- SACCO DI 80 LT. DI CONTENUTO
- RECOGEDOR

- STUDY SAFETY INSTRUCTIONS IN OWNER'S MANUAL
- ETUDIEZ LES MESURES DE SECURITE DANS VOTRE MANUEL D'ENTRETIEN
- STUDIEREN SIE DIE SICHERHEITS – ANWEISUNGEN IN DER BEDIENUNGSANLEITUNG
- BESTUDEER DE GEBRUIKSAANWIJZING
- STUDIATE LE ISTRUZIONI DI SICUREZZA SUL VOSTRO MANUALE
- ESTUDIE LAS INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD DEL MANUAL DEL PROPIETARIO

CAUTION
ATTENTION
VORSICHT
VOORZICHTIG
ATTENZIONE
ATENCION



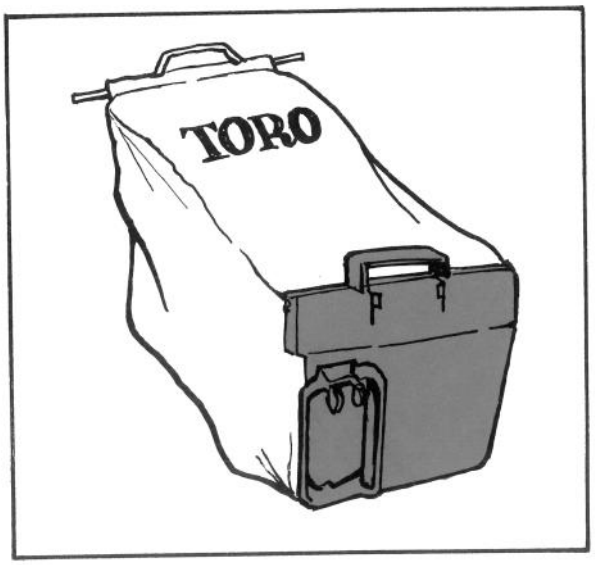
- CHECK FOR DAMAGE
- EXAMINEZ-LA AFIN DE VERIFIER QU'ELLE N'A PAS ETE ENDOMMAGEE
- AUF BESCHAEDIGUNGEN PRUEFEN
- CONTROLEER OP SCHADE
- CONTROLLATE EVENTUALI DANNI
- BUSQUE DAÑOS



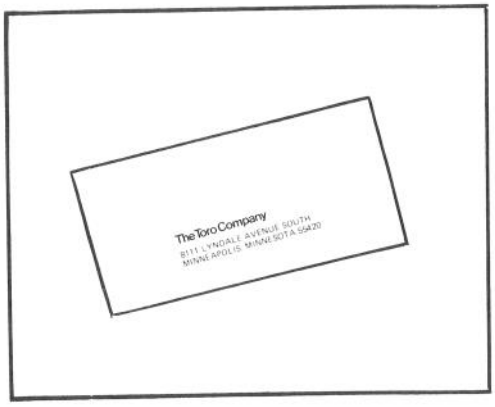
- UNPACK WITH CARE
- DEBALLEZ VOTRE TONDEUSE AVEC SOIN
- MAEHER VORSICHTIG AUSPACKEN
- ZORGVULDIG UITPAKKEN
- SBALLATE CON CURA
- DESEMBALE CON CUIDADO



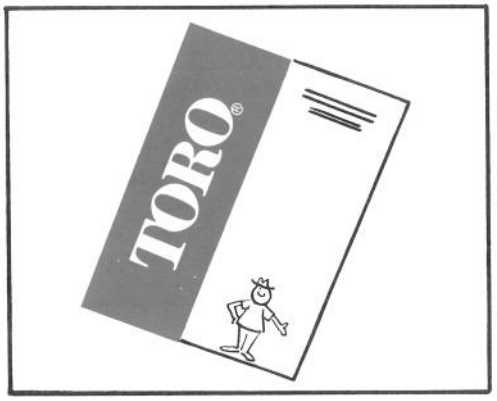
● LOOSE PARTS ● PIECES DETACHEES ● LOSE TEILE
● BEVESTIGINGSDELEN ● PARTI SCIOLTE ● PARTES SUELTAS



- BAG AND FRAME ASSEMBLY
- MONTAGE DU BAC SUR LE CHASSIS
- GRASFANGKORB UND RAHMEN
- VANGER MET VERSTKINGSFRAME
- MONTAGGIO DEL SACCO E TELAIO
- BOLSA Y BASTIDOR DE ENSAMBLAJE



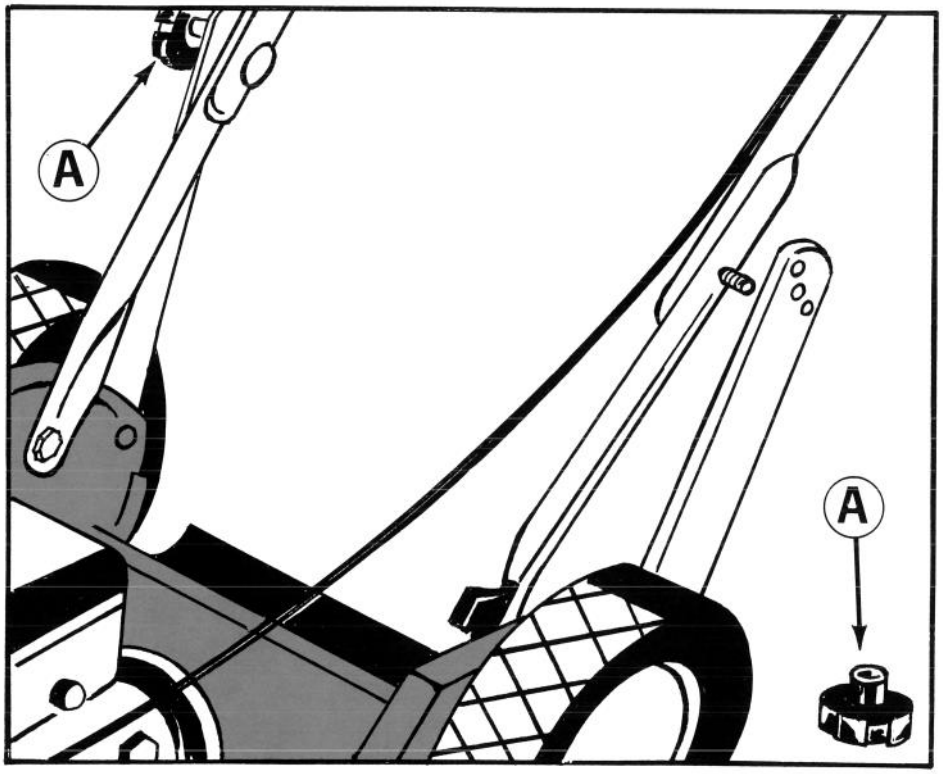
- REGISTRATION CARD
- CARTE DE GARANTIE
- GARANTIEKARTE
- REGISTRATIEKAART
- CARTOLINA CONTROLLO PRODOTTO
- FICHA DE REGISTRO



- OWNER'S MANUAL
- MANUEL D'ENTRETIEN
- BEDIENUNGSANLEITUNG
- GEBRUIKSAANWIJZING
- MANUALE DI ISTRUZIONI
- MANUAL DEL PROPIETARIO



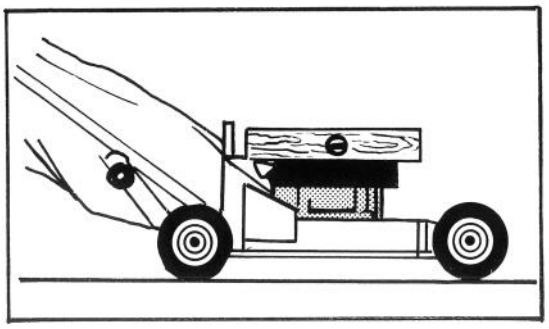
- GENERAL ASSEMBLY
- MONTAGE
- ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO
- INSTRUCTIONES GENERALES D'ASSEMBLAGE
- BEDRIJFSKLAAR MAKEN
- ENSAMBLAJE GENERAL

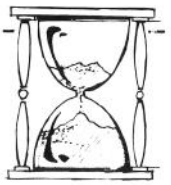


- SET HANDLE AT DESIRED HEIGHT WITH KNOBS TIGHTEN Ⓐ .
- REGLER LE GUIDON A LA HAUTEUR DESIREE ET SERRER LES BOUTONS DE FIXATION Ⓐ .
- HANDGRIFFSTANGE AUF GEWUNSCHTE HOHE EINSTELLEN UND MIT SCHRAUBGRIFFEN ANZIEHEN Ⓐ .
- HENDEL OP GEWENSTE HOOGTE ZETTEN EN SCHROEVEN AANDRAAIEN Ⓐ .
- SISTEMARE IL MANICO ALL'ALTEZZA VOLUTA MEDIANTE LE MANOPOLE E STRINGERE LE STESSE Ⓐ .
- COLOQUE LA MANILLA A LA ALTURA DESEADA USANDO LOS BOTONES, Y APRETE Ⓐ .

● PREPARATION BEFORE STARTING ● FILLING WITH OIL
● PREPARATIFS AVANT LA MISE EN MARCHE ● PLEIN D'HUILE
● VORBEREITUNG ZUR INBETRIEBNAHME ● EINFUELLEN VON OEL
● VOORBEREIDINGEN VOOR HET STARTEN ● VULLEN VAN HET MOTORCARTER
● PREPARAZIONE PRIMA DELLA MESSA IN MOTO ● RIEMPIRE CON OLIO
● PREPARACION ANTES DE ARRANCAR ● COMO ECHAR ACEITE

- MOWER MUST BE LEVEL
- PLACER LA TONDEUSE SUR PLAN HORIZONTAL
- MAEHER MUSS EBEN STEHEN
- PLAATS MACHINE HORIZONTAAL
- IL TOSAERBA VA A LIVELLO
- LA SEGADORA DEBE ESTAR NIVELADA





CHANGE OIL AFTER FIRST TWO HOURS

THEREAFTER EVERY 25 HOURS

CHECK OIL LEVEL EVERY 5 HOURS

●

CHANGER L'HUILE APRES LES DEUX PREMIERES HEURES DE SERVICE

ENSUITE TOUTES LES 25 HEURES

VERIFIEZ L'HUILE A TOUTES LES 5 HEURES D'UTILISATION

●

OEL NACH DEN ERSTEN ZWEI BETRIEBSSTUNDEN WECHSELN

NACHHER ALLE 25 BETRIEBSSTUNDEN

ÖLSTAND ALLE 5 GEBRAUCHSSTUNDEN PRÜFEN

●

VERVERS DE OLIE NA DE TWEE VIJF BEDRIJFSUREN

DAARNA IEDERE 25 BEDRUFSUREN

OM DE 5 UUR, NA GEBRUIK, DE OLIE NAKIJKEN

●

CAMBIARE OLIO DOPO DUE ORE DI FUNZ.

IN SEGUITO OGNI 25 ORE DI FUNZ.

CONTROLLARE IL LIVELLO DELL' OLIO OGNI 5 ORE DI USO

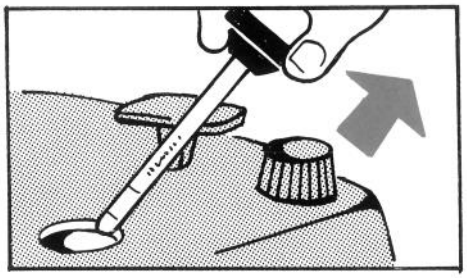
●

CAMBIA ACEITE DESPUES DE DOS HORAS

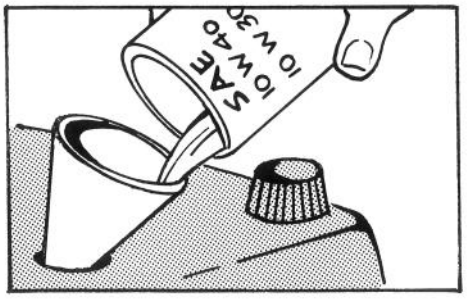
DESPUES CADA 25 HORAS

REVISE EL ACEITE CADA 5 HORAS DE USO

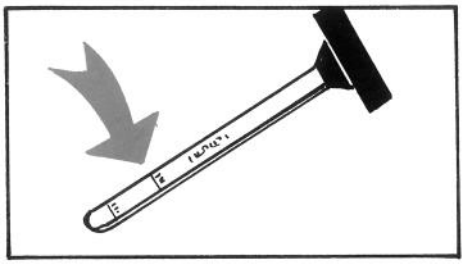
- REMOVE DIPSTICK
- RETIRER LA JAUGE A HUILE
- OELMESSSTAB ENTFERNEN
- VERWIJDER OLIEPEILSTOK
- TOGLIERE L'ASTICELLA
- QUITAR MEDIDOR



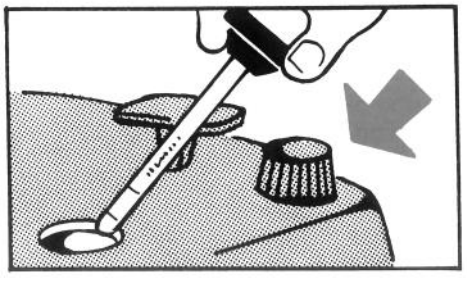
- USE APPROXIMATELY .65 LITERS OIL
- UTILISER 0.65 LITRES D'HUILE ENVIRONS
- CA. 6 DL. OEL EINFUELLEN
- GEBRUIK CA. 0.65 LITER
- USATE CIRCA 0.65 l.
- USE APROXIMADAMENTE 0.65 LTS.



- FILL TO FULL MARK
- VERSER DE L'HUILE JUSQU'AU REPERE "FULL"
- BIS ZUR "VOLL" MARKE AUF DEM MESSSTAB AUFFUELLEN
- VUL TOT MERK "'FULL" OP PEIL-STOK
- RIEMPIRE FINO AL SEGNO "FULL"
- LLENAR HASTA MARCA EN MEDIDOR



- REPLACE DIPSTICK
- REMETTRE LA JAUGE
- OELMESSSTAB WIEDER EINSETZEN
- PEILSTOK TERUGPLAATSEN
- RIMETTERE L'ASTICELLA
- RE-COLOCAR MEDIDOR

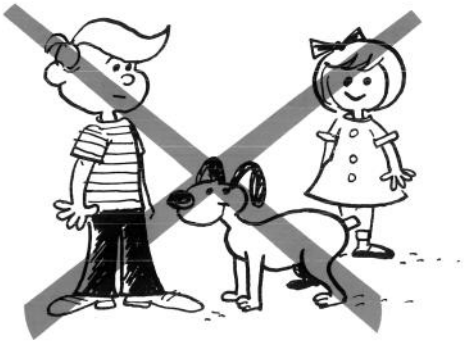


(Continued) (Suite) (Fortsetzung) (Vervolg) (Continua) (Continuacion)

- FILLING WITH GASOLINE
- PLEIN D'ESSENCE
- EINFUELLEN VON BENZIN
- VULLEN VAN DE BENZINETANK
- RIEMPITE CON BENZINA NORMALE
- COMO ECHAR GASOLINA

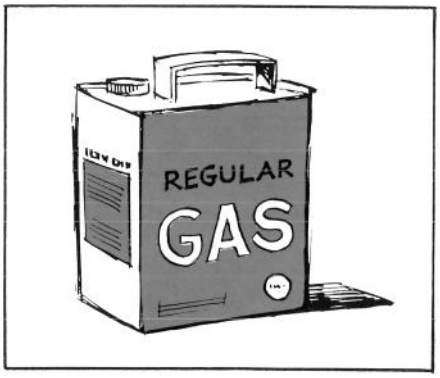
CAUTION
ATTENTION
VORSICHT
VOORZICHTIG
ATTENZIONE
ATENCION



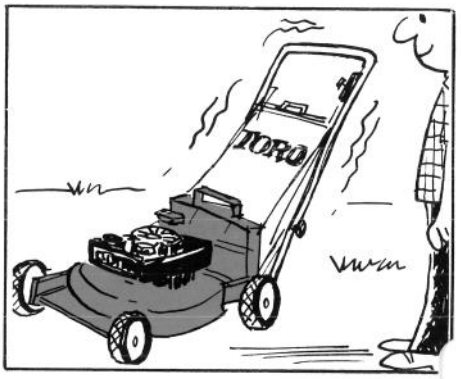




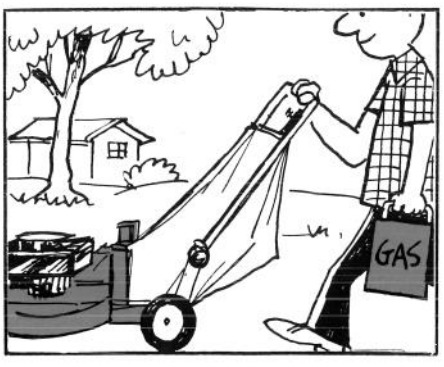
- CAUTION! HIGHLY FLAMMABLE
- ATTENTION: HAUTEMENT INFLAMMABLE
- VORSICHT SEHR FEUER-GEFAEHRLICH!
- VOORZICHTIG! LICHT ONTVLAMBAAR
- ATTENZIONE ALTAMENTE INFIAMMABILE
- ATENCION! ALTAMENTE INFLAMABLE



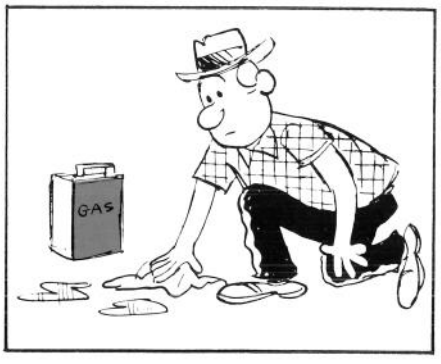
- USE REGULAR GAS ONLY
- N'UTILISER QUE DE L'ESSENCE ORDINAIRE
- NUR NORMALBENZIN VERWENDEN
- GEBRUIK NORMALE BENZINE
- USATE BENZINA NORMALE
- USE SOLO GASOLINA CORRIENTE



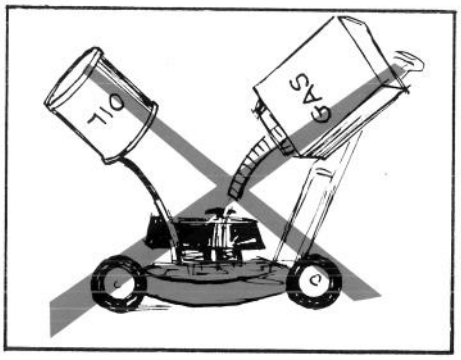
- CAUTION: DO NOT FILL WHILE ENGINE IS RUNNING
- ATTENTION: NE JAMAIS REMPLIR LE RESERVOIR SI LE MOTEUR EST EN MARCHE
- VORSICHT: BENZIN NUR BEI ABGE-STELLTEM MOTOR EINFUELLEN
- VOORZICHTIG: VUL GEEN BENZINE BIJ DRAAIENDE MOTOR
- ATTENZIONE NON METTETE BENZINA QUANDO IL MOTORE É IN MOTO
- ATENCION! NO LLENE MIENTRAS EL MOTOR ESTA FUNCIONANDO



- CAUTION: FILL GAS TANK OUTDOORS
- ATTENTION: REMPLIR LE RESER-VOIR A L'AIR LIBRE
- VORSICHT: BENZINTANK IM FREIEN AUFFUELLEN
- VOORZICHTIG: VUL BENZINE BUITENSHUIS
- ATTENZIONE METTETE LA BENZINA ALL'APERTO
- ATENCION! LLENE EL TANQUE AL AIRE LIBRE

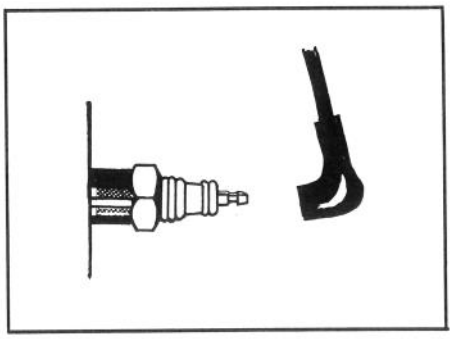


- CAUTION: WIPE UP SPILLS
- ATTENTION: NETTOYER AVEC UN CHIFFON
- VORSICHT: VERSCHUETTETES BENZIN AUFWISCHEN
- VOORZICHTIG: VEEG GEMORSTE BENZINE WEG
- ATTENZIONE ASCIUGATE IL VERSATO
- ATENCION! LIMPIE DERRAMAMIENTOS

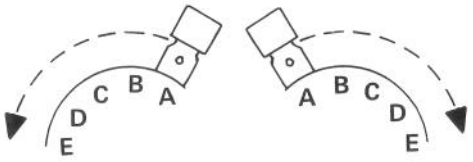


- CAUTION: DO NOT MIX OIL WITH GAS
- ATTENTION: NE PAS MELANGER HUILE ET ESSENCE
- VORSICHT: BENZIN NIE MIT OEL MISCHEN
- VOORZICHTIG: MENG GEEN OLIE DOOR DE BENZINE
- ATTENZIONE NON MESCOLARE BENZINA CON OLIO
- ATENCION! NO MEZCLE ACEITE Y GASOLINA

- HEIGHT OF CUT ADJUSTMENT
- REGLAGE DE LA HAUTEUR DE TONTE
- SCHNITTHOEHENVERSTELLUNG
- MAAIHOOGTE – AFSTELLING
- REGOLAZIONE ALTEZZA TAGLIO
- AJUSTE DE ALTURA DE CORTE

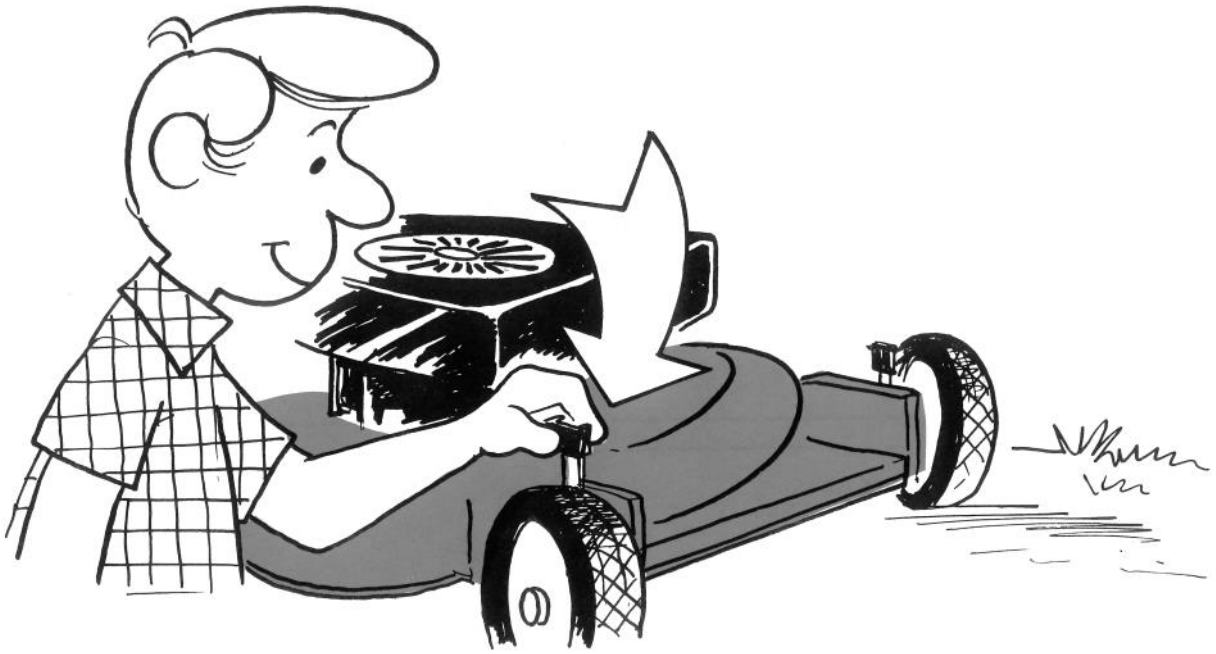


- LEVER
- MANETTE
- HEBEL
- HEFBOOM
- LEVA
- PALANCA



- ENGINE OFF!
- MOTEUR ARRETE
- MOTOR ABSTELLEN!
- MOTOR AFZETTEN
- MOTORE FERMO!
- MOTOR APAGADO!

A	2.5 cm (1″)
B	3.8 cm (1½″)
C	5.1 cm (2″)
D	6.4 cm (2½″)
E	7.6 cm (3″)



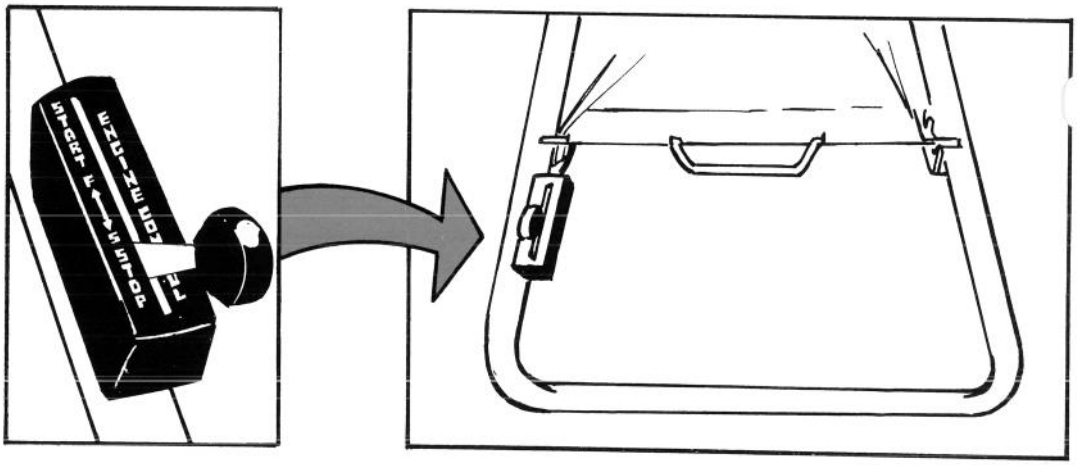
(Continued) (Suite) (Fortsetzung) (Vervolg) (Continua) (Continuacion)

- KNOW YOUR CONTROLS
- FAMILIARISEZ – VOUS AVEC VOS DISPOSITIFS DE COMMANDE
- LERNEN SIE DIE BEDIENUNGS-ELEMENTE KENNEN
- KEN DE BEDIENINGSORGANEN
- CONOSCETE I VOSTRI COMANDI
- CONOZCA SUS CONTROLES

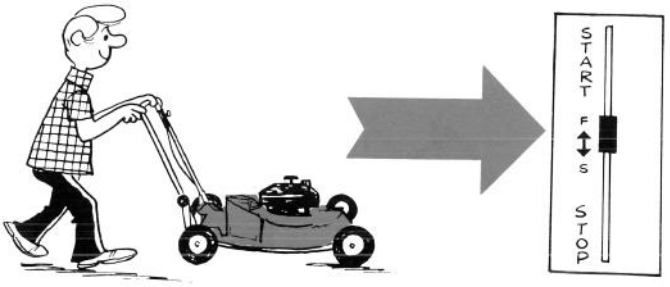


CAUTION
ATTENTION
VORSICHT
VOORZICHTIG
ATTENZIONE
ATENCION

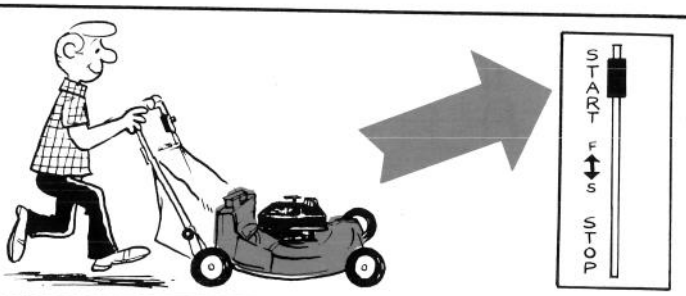
- THROTTLE CONTROL
- MANNETTE DE COMMANDE DES GAZ
- GASHEBEL
- GASMANET
- COMANDO ACCELERATORE
- CONTROL DE MANDO



- LIGHT CUTTING
- TONTE FACILE
- SCHNEIDEN VON NORMALEM RASEN
- LICHT MAAIWERK
- TAGLIO ERBA BASSA
- SIEGA BAJA



- HEAVY CUTTING AND BAGGING
- TONTE DIFFICILE OU AVEC RAMASSAGE
- SCHNEIDEN VON HOHEM UND DICHTEM RASEN, BEI VERWENDUNG
- DES GRASFANGSACKES
- ZWAAR MAAIWERK EN GRAS OPVANGEN
- TAGLIO ERBA ALTA E RACCOGLIERBA
- SIEGA ALTA



• OPERATING INSTRUCTIONS

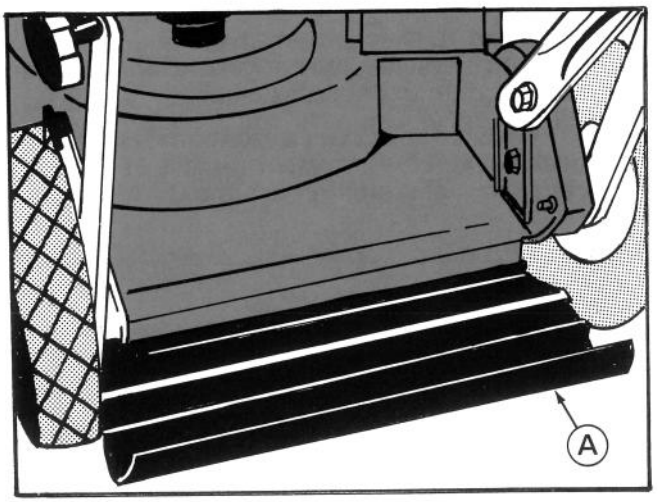
• MODE D'EMPLOI

• ANWENDUNG DER GRASFANGVORRICHTUNG

• BEDIENINGSVOORSCHRIFTEN

• MONTAGGIO DEL DISPOSITIVO RACCOGLIERBA

• INSTRUCCIONES DE OPERACION



- REAR SHIELD Ⓐ IS PROTECTION FROM THROWN OBJECTS. NEVER REMOVE. IF DAMAGED, REPLACE BEFORE OPERATING.

L'ECRAN ARRIERE Ⓐ EST UNE PROTECTION CONTRE LES OBJETS PROJETES. NE JAMAIS L'ENLEVER. S'IL DEVIENT ENDOMMAGE, LE REMPLACER AVANT D'UTILISER LA TONDEUSE.

- DER HINTERE SCHILD Ⓐ IST EIN SCHUTZ GEGEN GEWORFENE GEGENSTANDE. IHN NIE ENTFERNEN. FALLS BESCHADIGT, VOR INBETRIEBNAHME DES MAHERS ERSETZEN.

- ER IS EEN BESCHERMENDE ACHTERWAND Ⓐ AANGEBRACHT ALS BEVEILIGING TEGEN GEGOOIDE VOORWERPEN. NIET VERWIJDEREN. IN GEVAL VAN BESCHADIGING, VOOR VERDER GEBRUIK VERVANGEN.

- LO SCHERMO POSTERIORE Ⓐ SERVE DA PROTEZIONE CONTRO GLI OGGETTI SOLLEVATI DALLA MACCHINA. NON RIMUOVERLO MAI. SE E DANNEGGIATO, SOSTITUIRLO PRIMA DI USARE LA MACCHINA.

- EL RESGUARDO POSTERIOR Ⓐ SIRVE DE PROTECCION CONTRA LOS OBJETOS LANZADOS. NO SACAR JAMAS. SI SUFRE ALGUN DANO, REEMPLACELO ANTES DE HACER FUNCIONAR LA MAQUINA.



- BAGGING MOST EFFECTIVE WHEN ENGINE IS RUN AT MAXIMUM SPEED AND ONLY 1/3 OF GRASS BLADE CUT.

L'ENSACHAGE SE FAIT PLUS EFFICACEMENT LORSQUE LE MOTEUR TOURNE A SON REGIME MAXIMUM ET QUE L'ON NE COUPE QUE 1/3 DU BRIN D'HERBE.

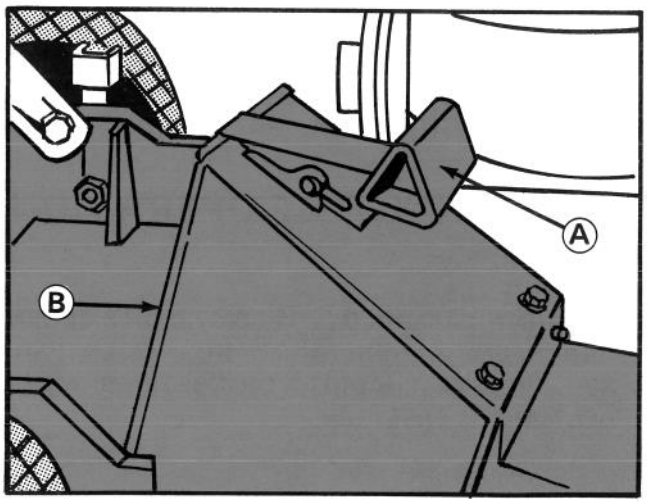
- DAS GRAS WIRD AM WIRKSAMSTEN IN DEN SACK GEFULLT, WENN DIE MASCHINE AUF HOCHTOUREN BETRIEBEN UND NUR 1/3 DES GRASES GESCHNITTEN WIRD.

- DE BESTE MANIER OM DE ZAKKEN MET GRAS TE VULLEN IS DOOR DE MAAIMACHINE OP VOLLE TOEREN TE LATEN DRAAIEN EN SLECHTS 1/3 DEEL VAN HET GRAS AF TE SNIJDEN.

- L'INSACCATURA DELL'ERBA RAGGIUNGE LA MASSIMA EFFICIENZA QUANDO IL MOTORE FUNZIONA ALLA MASSIMA VELOCITA E SOLO 1/3 DELLA LAMA TAGLIA L'ERBA.

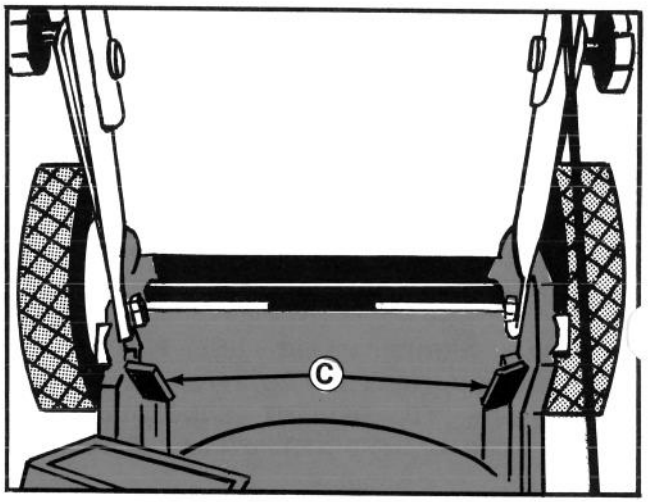
- EL EMPAQUE EN BOLSAS ES MAS EFECTIVO CUANDO EL MOTOR FUNCIONA A LA VELOCIDAD MAXIMA Y SOLO 1/3 DEL PASTO SE CORTA CON LA CUCHILLA.

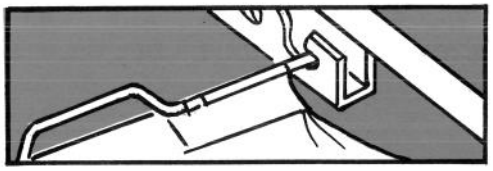
(Continued) (Suite) (Fortsetzung) (Vervolg) (Continua) (Continuacion)



- TO ASSEMBLE BAG ON MOWER HANDLE Ⓐ IS FULLY FORWARD, REAR DOOR Ⓑ CLOSED.
- POUR INSTALLER LE SAC SUR LA TONDEUSE, LA POIGNEE Ⓐ DOIT ETRE POUSSEE COMPLETEMENT VERS L'AVANT ET LA PORTE ARRIERE Ⓑ FERMEE.
- GRIFF Ⓐ GANZ NACH VORNE SCHIEBEN UND HINTERES TOR Ⓑ SCHLIESSEN. UM SACK AUF DEN MÄHER ZU PASSEN.
- BEVESTIG DE ZAK AAN DE MAAIMACHINE DOOR DE HENDEL Ⓐ GEHEEL NAAR VOREN TE HALEN EN DE ACHTERDEUR Ⓑ TE SLUITEN.
- PER MONTARE IL SACCO SUL TAGLIAERBA. LA MANIGLIA Ⓐ DEVE ESSERE COMPLETAMENTE IN AVANTI E LO SPORTELLO Ⓑ DEVE ESSERE CHIUSO.
- PARA MONTAR LA BOLSA EN LA SEGADORA, LA MANIJA Ⓐ DEBE ESTAR COMPLETAMENTE HACIA ADELANTE. V LA ENTRADA POSTERIOR Ⓑ CERRADA.

- BAG DOOR MUST BE FORWARD OF BAG LOCATING PROJECTIONS Ⓒ.
- LA PORTE DU SAC DOIT ETRE A L'AVANT DES SAILLIES DE MONTAGE DU SAC Ⓒ.
- SACKTOR MUSS VOR DEN SACKHALTERUNGEN Ⓒ SEIN.
- DE DEUR VOOR DE ZAK MOET IN EEN ZODANIGE POSITIE GEPLAATST WORDEN ZODAT DEZE ZICH BEVINDT VOOR DE KLAMPEN WAAR DE ZAK AAN WORDT BEVESTIGD Ⓒ.
- LO SPORTELLO DEL SACCO DEVE TROVARSI IN AVANTI RISPETTO ALLE SPORGENZE Ⓒ CHE DETERMINANO LA POSIZIONE DEL SACCO.
- LA ENTRADA PARA LA BOLSA DEBE ESTAR HACIA ADELANTE DE LAS PROYECCIONES DE EMPLAZAMIENTO DE LA BOLSA Ⓒ.



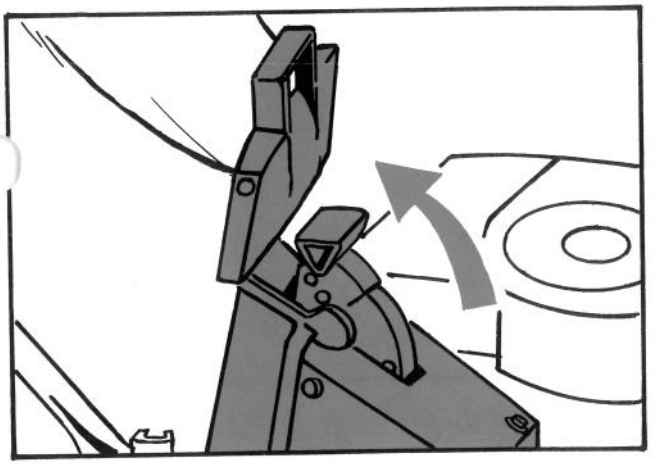


- REAR OF BAG IN LOWER NOTCH.
- ARRIERE DU SAC DANS LE CRAN DU BAS.
- SACKENDE IN UNTERE KERBE EINHÄNGEN.
- DE ACHTERKANT VAN DE ZAK IN DE ONDERSTE INKEPING.
- LA PARTE POSTERIORE DEL SACCO VA INSERITA NELLA TACCA INFERIORE.
- LS PARTE POSTERIOR DE LA BOLSA EN LA MUESCA MAS BAJA.



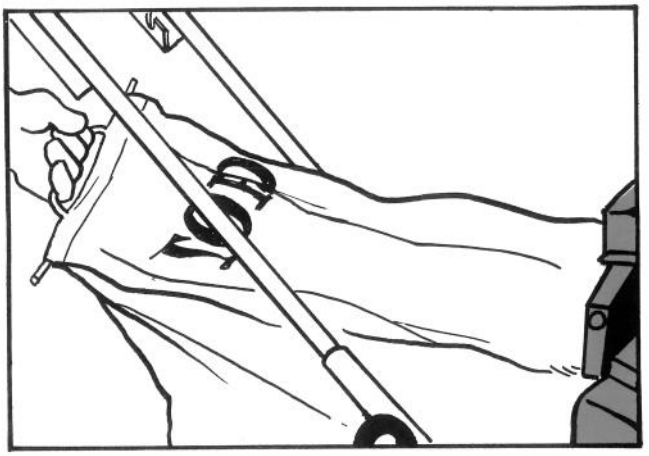
- HOLD BAG AND DOOR TOGETHER.
- TENEZ LE SAC ET LA PORTE ENSEMBLE.
- SACK UND TOR ZUSAMMEN HALTEN.
- DE HENDEL NAAR BOVEN HALEN ZODAT DE ZAK IN ZIJN PLAATS VALT.
- AFFERRARE INSIEME IL SACCO E LO SPORTELLO.
- MANTENGA LA BOLSA Y LA ENTRADA JUNTAS.

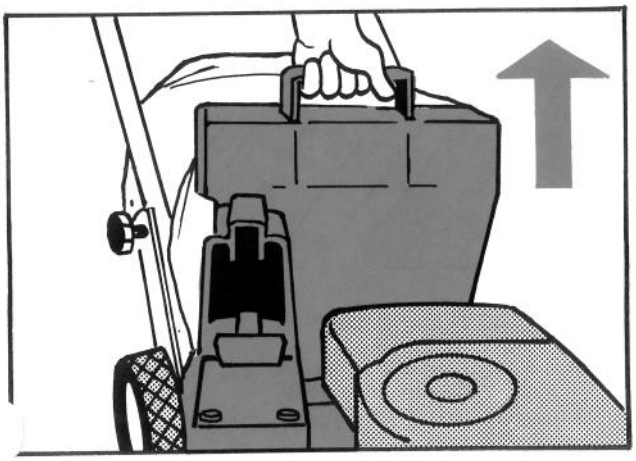
(Continued) (Suite) (Fortsetzung) (Vervolg) (Continua) (Continuacion)



- ROTATE HANDLE UPWARD TO LOCK BAG IN PLACE.
- TOURNEZ LA POIGNEE VERS LE HAUT POUR ENCLENCHER LE SAC EN PLACE.
- GRIFF NACH OBEN SCHWENKEN. UM SACK ZU VERRIEGELN.
- VOOR HET LEEGMAKEN VAN DE ZAK.
- RUOTARE LA MANIGLIA VERSO L'ALTO IN MODO DA BLOCCARE IL SACCO NELLA GIUSTA POSIZIONE.
- HAGA GIRAR LA MANIJA HACIA ARRIBA PARA FIJAR LA BOLSA EN SU POSICION.

- TO EMPTY, UNLOCK AND LIFT BAG OFF REAR BRACKETS.
- POUR VIDER LE SAC, DEGAGEZ-LE ET SOULEVEZ-LE HORS DES SUPPORTS ARRIERE.
- ZUR LEERUNG SACK ENTRIEGELN UND VON DEN HINTERN KLAMMERN ABHEBEN.
- MAAK DE ZAK LOS EN TIL DEZE VAN DE ACHTERSTE KLAMPEN AF.
- PER SVUOTARE IL SACCO, SBLOCCARE E SOLLEVARE IL SACCO DAI SUPPORTI POSTERIORI.
- PARA VACIAR, AFLOJE Y LEVANTE LA BOLSA FUERA DE LAS ABRAZADERAS POSTERIORES.

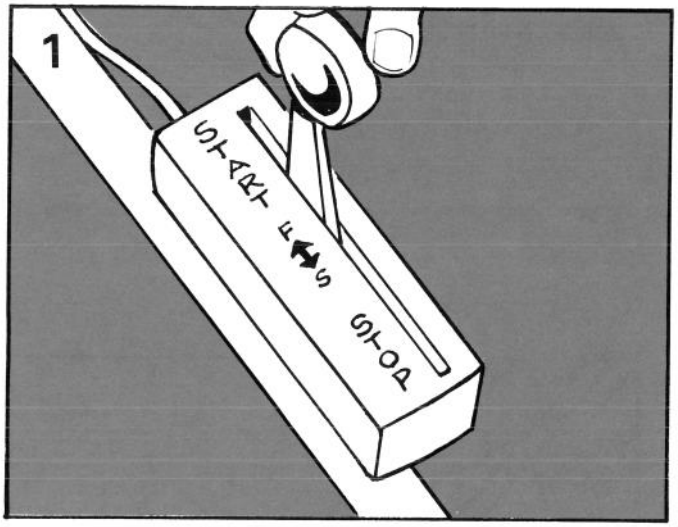




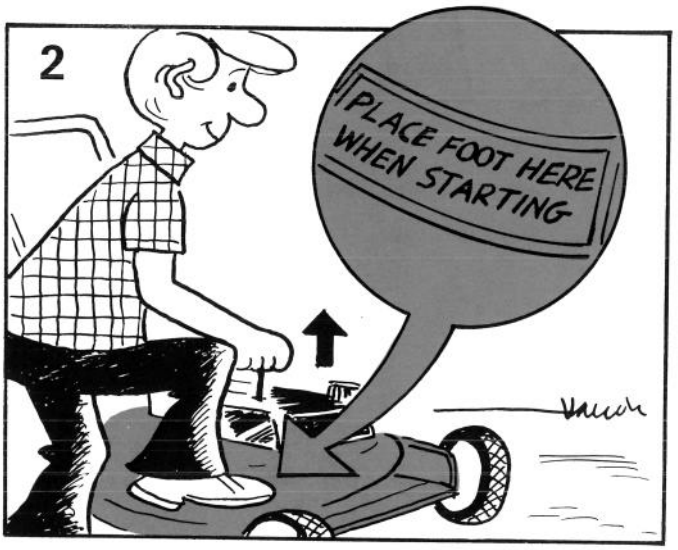
- GRASP HANDLE AND LIFT BAG STRAIGHT UP TO PREVENT CLIPPINGS FROM FALLING OUT.
- SAISISSEZ LA POIGNEE ET LEVEZ LE SAC DIRECTEMENT VERS LE HAUT POUR EMPECHER LES DEBRIS DE TONTE DE TOMBER HORS DU SAC.
- GRIFF FASSEN UND SACK VERTIKAL HERAUSHEBEN, UM ZU VERMEIDEN, DASS SCHNITTGRAS HERAUSFÄLLT.
- HOUDT DE HENDEL VAST EN TIL DE ZAK OP, ER VOOR ZORGEND DEZE RECHTOP TE HOUDEN ZODAT HET GESNEDEN GRAS ER NIET UIT KAN VALLEN.
- AFFERRARE LA MANIGLIA E SOLLEVARE IL SACCO VERTICALMENTE IN MODO DA IMPEDIRE CHE L'ERBA TAGLIATA FUORIESCA.
- AGARRE LA MANIJA Y LEVANTE LA BOLSA DERECHO HACIA ARRIBA PARA PREVENIR QUE LA HIERBA CORTADA SALGA HACIA AFUERA.

- STARTING
- MISE EN MARCHE
- STARTEN
- STARTEN VAN DE MOTOR
- ISTRUZIONI PER L'AVVIAMENTO
- ARRANQUE

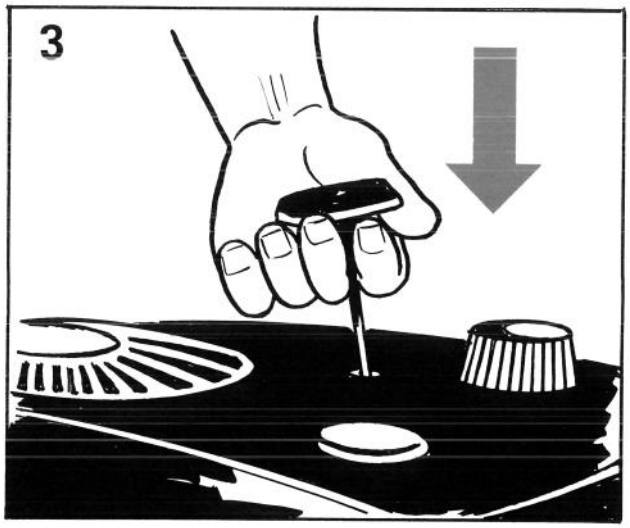
CAUTION
ATTENTION
VORSICHT
VOORZIGHTIG
ATTENZIONE
ATENCION



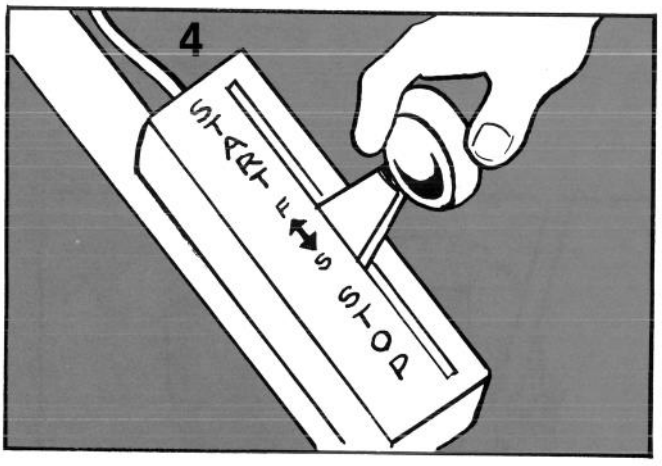
- PUT THROTTLE LEVER ON "START".
- POUSSER LA MANETTE DE COMMANDE DES GAZ QU POINT "START".
- GASHEBEL AUF "VOLGASS" STELLEN.
- ZET GASMANET IN DE STAND "START".
- METTERE LA LEVA DELL'ACCELERATORE SU "START".
- PONGA PALANCA DE MANDO EN "START".



- PLACE FOOT ON STEP AND PULL WITH FULL ARM STROKE TO START ENGINE.
- PLACER LE PIED SUR LE REPOSE-PIED. EMPOIGNER LE DEMARREUR ET TIRER EN REPLIANT LE BRAS.
- FUSS AUF BEZEICHNETE GEHAEUSESTELLE STELLEN UND MOTOR MIT KRAEFTIGEM ARMZUG STARTEN.
- PLAATS VOET OP STEP EN TREK MET KRACHTIGE RUK DE MOTOR AAN.
- PORRE IL PIEDE SU STEP E TIRARE DOLCEMENTE SENZA STRAPPO PER AVVIARE IL MOTORE.
- PARA ARRANCAR COLOQUE EL PIE EN EL "STEP" Y TIRE.



- RETURN HANDLE SLOWLY.
- RAMENER LENTEMENT LA CORDE DU DEMARREUR EN RETENANT LA POIGNEE DU LANCEUR.
- STARTERSEIL LANGSAM ZURUECKGEHEN LASSEN.
- LAAT HET KOORD LANGZAAM TERUGGAAN.
- RIACCOMPAGNARE LENTAMENTE L'AVVIATORE.
- DEVUELVA LA PALANCA DESPACIO.

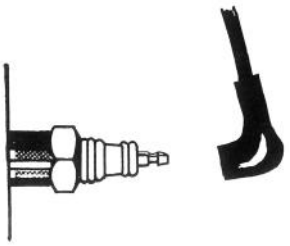


- ADJUST THROTTLE BETWEEN "STOP" AND "START" AFTER ENGINE STARTS.
- REGLER LES GAZ ENTRE "STOP" ET "START" APRES QUE LE MOTEUR AIT DEMARRE
- GASHEBEL IN DIE MITTE ZWISCHEN "STOP" UND "LAUF" STELLEN.
- STEL GASMANET TUSSEN "STOP" EN "START", MADAT MOTOR AANSLAAT.
- REGOLARE L'ACELERATORE FRA LO "STOP" E LA MARCIA "START" DOPO CHE IL MOTORE E' AVVIATO.
- ADJUSTAR EL ESTRANGULADOR ENTRE "STOP" V "START" DESPUES DE ARRANCAR EL MOTOR.

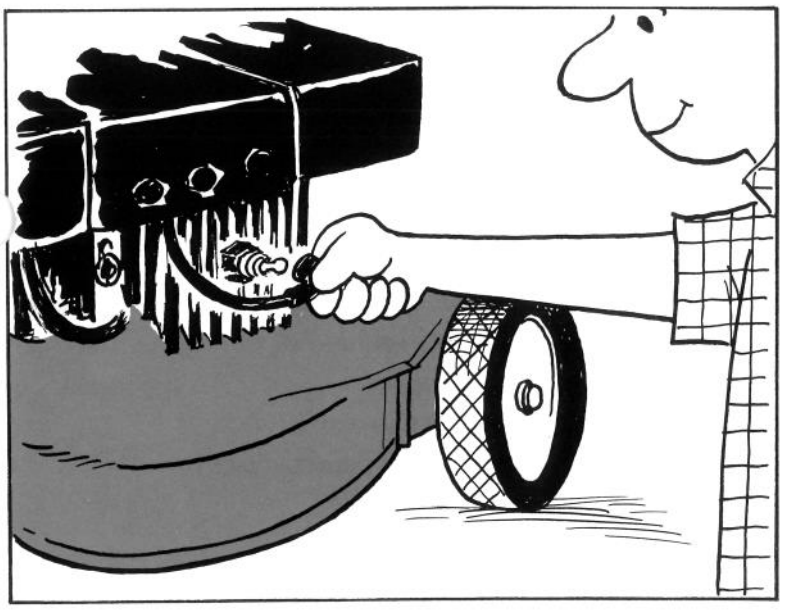
- MAINTENANCE
- ENTRETIEN
- WARTUNG
- ONDERHOUD
- MANUTENZIONE
- MANTENIMIENTO

CAUTION
ATTENTION
VORSICHT
VOORZICHTIG
ATTENZIONE
ATENCION

- BLADE REMOVAL AND SHARPENING
- DEMONTAGE ET AIGUISAGE DE LA LAME
- ENTFERNEN UND SCHAERFEN DES MESSERS
- VERWIJDEREN EN SLIJPEN VAN HET MAAIMES
- RIMOZIONE LAMA E AFFILATURA
- COMO QUITAR Y AFILAR LA CUCHILLA



DISCONNECT
SPARK PLUG
WIRE FIRST
●
DEBRANCHER LE
FIL DE LA BOUGIE
D'ALLUMAGE
●
ZUERST
ZUENDKERZENKABEL
ABZIEHEN
●
MAAK EERST
DE BOUGIEKABEL
LOS
●
STACCARE IL
FILO DELLA
CANDELA
●
DESCONECTE EL
CABLE DE LA
BUJIA PRIMERO

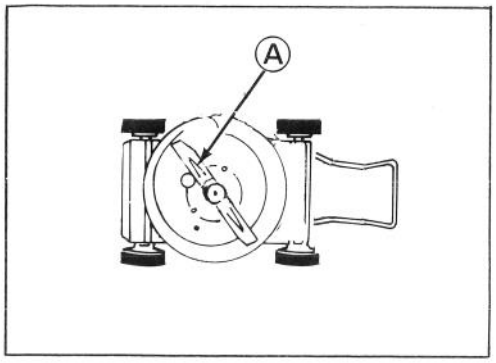


- USE GLOVE WHEN HANDLING BLADE
- METTRE DES GANTS POUR DEMONTER LA LAME
- BEI ARBEITEN AM MESSER HANDSCHUHE BENUTZEN
- DRAAG 'N HANDSCHOEN ALS U AAN HET MES KOMT
- METTETE I GUANTI QUANDO LAVORATE SULLA LAMA
- USE GUANTE AL MANIPULAR LA CUCHILLA



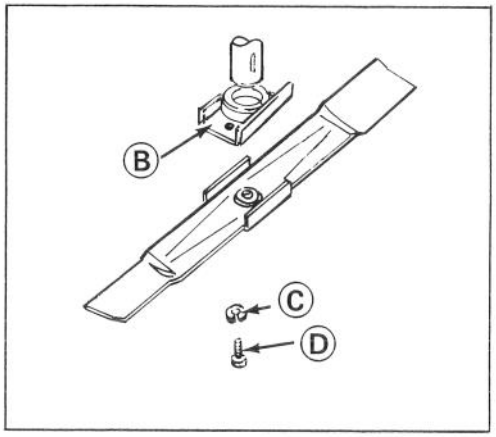


(Continued) (Suite) (Fortsetzung) (Vervolg) (Continua) (Continuacion)



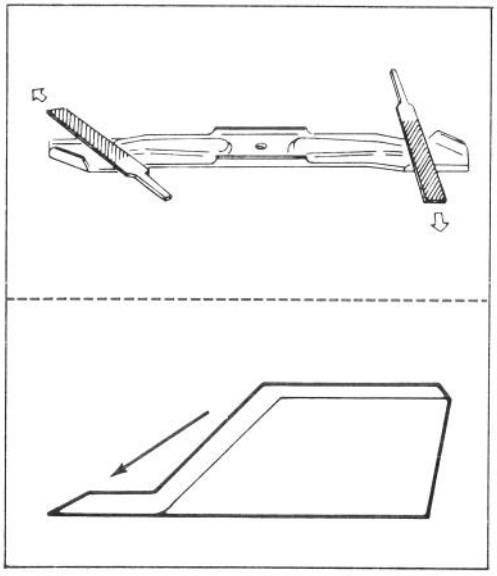
1

- SET ON RIGHT SIDE. Ⓐ REMOVE BLADE.
- PLACER LA TONDEUSE SUR LE COTE DROIT. Ⓐ RETIRER LA LAME.
- MAEHER AUF RECHTE SEITE LEGEN. Ⓐ MESSER ABMONTIEREN.
- MACHINE OP RECHTERZIJDE. Ⓐ VERWIJDER MAAIMES.
- APPOGGIARE SUL LATO DESTRO. Ⓐ RIMOZIONE LAMA.
- COLOQUE SOBRE LADO DERECHO. Ⓐ QUITE LA CUCHILLA.



2

- ASSEMBLY and DISASSEMBLY. Ⓑ BLADE RETAINER Ⓒ LOCKWASHER Ⓓ CAPSCREW
- ASSEMBLAGE et DEMONTAGE. Ⓑ DISPOSITIF DE RETENUE DE LA LAME Ⓒ RONDELLE DE BLOCAGE Ⓓ VIS
- MONTAGE und DEMONTAGE. Ⓑ MESSER HALTERUNG Ⓒ KLEMMSCHEIBE Ⓓ SCHRAUBE
- MONTAGE EN DEMONTAGE. Ⓑ MESHOUDER Ⓒ VEERRING Ⓓ MESBOUT
- MONTAGGIO e SMONTAGGIO. Ⓑ PORTA LAMA Ⓒ RONDELLA Ⓓ BULLONE
- ARMAR Y DESARMAR. Ⓑ SOPORTE DE CUCHILLA Ⓒ ARANDELA DE PRESION Ⓓ TUERCA

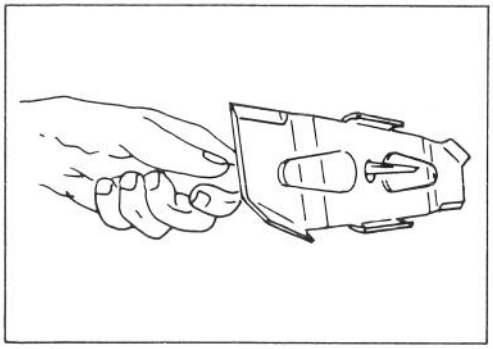


3

- Ⓔ FILE. SHARPEN BLADE FROM TOP ONLY
- Ⓔ LIME. AIGUISER LA LAME UNIQUEMENT SUR LE COTE TRANCHANT
- Ⓔ FEILE. MESSER NUR VON OBEN SCHAERFEN
- Ⓔ VIJL. VIJL BEIDE SNIJKANTEN
- Ⓔ FILO. AFFILARE LA LAMA SOLO IN PUNTA
- Ⓔ LIMA. AFILE LA CUCHILLA POR ARRIBA SOLAMENTE

4

- FILE AT ORIGINAL ANGLE
- AIGUISER A L'ANGLE D'ORIGINE
- IM ORIGINALWINKEL FEILEN
- VIJL ONDER JUISTE HOEK
- AFFILIATE ALL'ANGOLO ORIGINALE
- AFILE AL ANGULO ORIGINAL

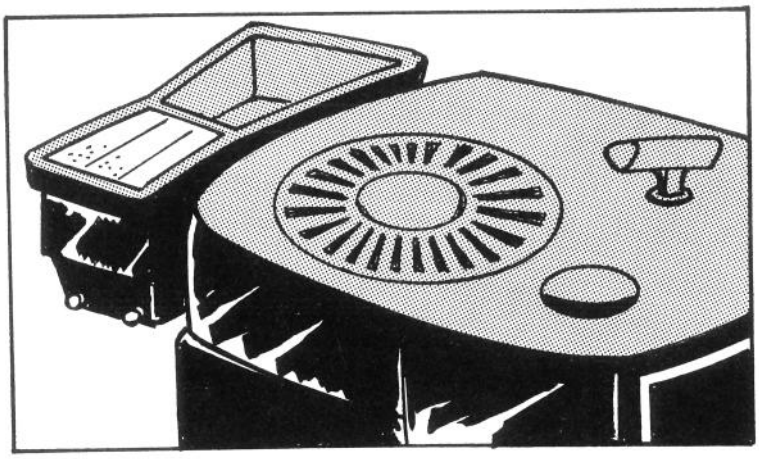


5

- BALANCE BLADE. FILE HEAVY SIDE TO BALANCE.
- EQUILIBRAGE DE LA LAME. POUR RATTRAPER L'EQUILIBRE, RELIMER DU COTE OU PENCHE LA LAME.
- MESSER AUSBALANCIEREN. SCHWERERE SEITE BIS ZUM GLEICHGEWICH ABFEILEN.
- BALANCEER MAAIMES. VIJL AAN DE ZWARE ZIJDE.
- BILANCIARE LA LAMA. AFFILARE IL LATO PESANTE PER BILANCIARE.
- BALANCEE LA CUCHILLA. LIME EL LADO PESADO PARA BALANCEAR.

- SERVICING AIR CLEANER
- UNTERHALT DES LUFTFILTERS
- PULIZIA FILTRO ARIA
- ENTRETIEN DU FILTRE A AIR
- REINIGEN VAN LUCHTFILTER
- MANTENIMIENTO DEL LIMPIADOR DE AIRE





CAUTION
ATTENTION
VORSICHT
VOORZICHTIG
ATTENZIONE
ATENCION



DISCONNECT SPARK PLUG WIRE FIRST

•

DEBRANCHER LE FIL DE LA BOUGIE D'ALLUMAGE

•

ZUERST ZUENDKERZENKABEL ABZIEHEN

•

MAAK EERST DE BOUGIEKABEL LOS

•

STACCARE IL FILO DELLA CANDELA

•

DESCONECTE EL CABLE DE LA BUJIA PRIMERO

CLEAN EVERY 25 HOURS

•

NETTOYER TOUTES LES 25 HEURES

•

ALLE 25 STUNDEN REINIGEN

•

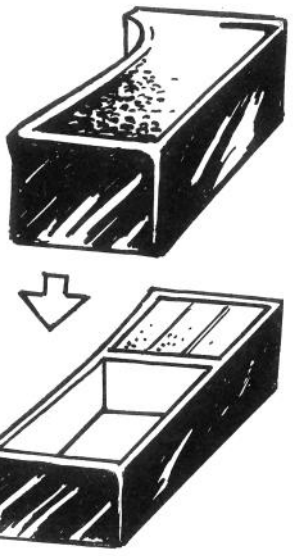
REINIGEN NA IEDERE 25 BEDRIJFSUREN

•

PULITELO OGNI 25 ORE

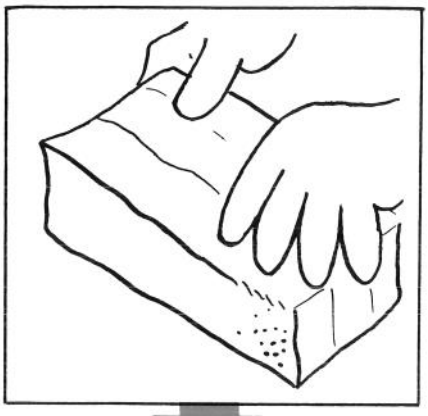
•

LIMPIE CADA 25 HORAS

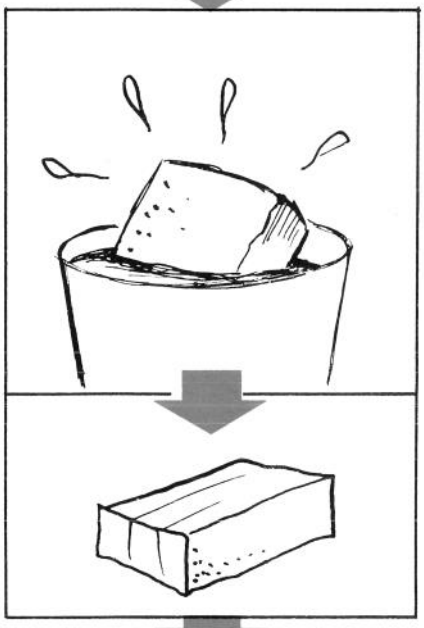


- AIR CLEANER
- FILTRE A AIR
- LUFTFILTER
- LUCHTFILTER
- FILTRO ARIA
- FILTRO DE AIRE

(Continued) (Suite) (Fortsetzung) (Vervolg) (Continua) (Continuacion)

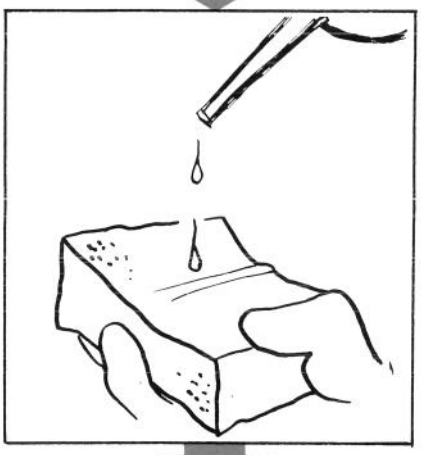


- REMOVE AIR CLEANER CAREFULLY
- RETIRER AVEC PRECAUTION LE FILTRE A AIR
- LUFTFILTER VORSICHTIG ABMONTIEREN
- VERWIJDER LUCHTFILER + ELEMENT VOORZICHTIG
- TOGLIERE FILTRO ARIA CON ATTENZIONE
- QUITE EL FILTRO DE AIRE CUIDADOSAMENTE



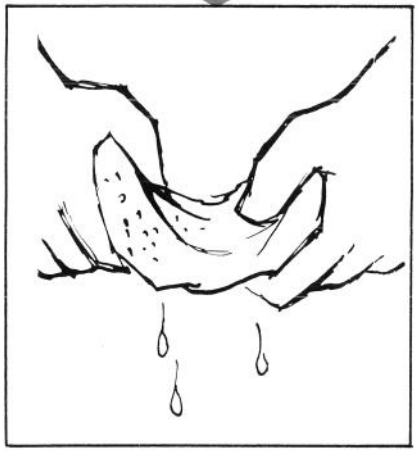
- WASH IN KEROSENE OR LIQUID DETERGENT
- LE LAVER DANS DU KEROSENE OU UN DETERSIF
- IN PETROLEUM ODER REINIGUNGSLOESUNG WASCHEN
- WAS HET IN PETROLEUM OF HUISHOUDSOP
- LAVARLO IN KEROSENE O ALTRO LIQUIDO DETERGENTE
- LAVE CON PETROLEO O DETERGENTE LIQUIDO

- DRY
- LE SECHER
- TROCKNEN
- LATEN DROGEN
- SECCO
- SEQUE

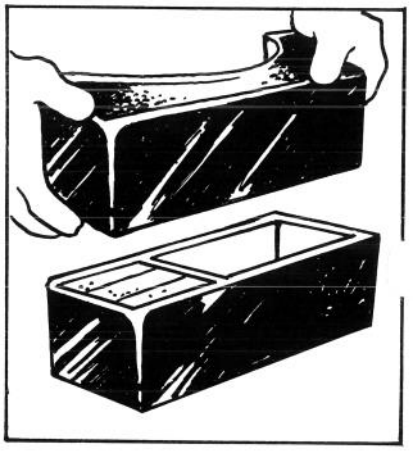


- OIL
- HUILER
- OELEN
- VAN OLIE VOORZIEN
- OLIO
- ACEITE

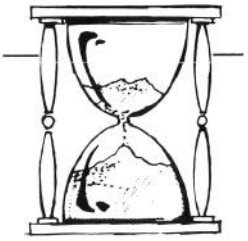
- REASSEMBLE
- REMONTER LE FILTRE A AIR
- MONTAGE
- MONTEREN
- RIMONTARE
- ENSAMBLE



- SQUEEZE OUT EXCESS OIL
- LE PRESSER POUR REPARTIR L'HUILE ESSUYER L'EXCEDENT
- UEBERSCHUESSIGES OEL AUSPRESSEN
- OVERTOLLIGE OLIE UITKNIJPEN
- STRIZZARE
- EXPRIMA EXCESO DE ACEITE



- CHANGING CRANKCASE OIL
- REMPLACEMENT DE L'HUILE DANS LE CARTER DU MOTEUR
- WECHSELN DES OELS IM KURBELGEHAEUSE
- MOTOROLIE VERVERSEN
- CAMBIO DELL 'OLIO
- CAMBIO DE ACEITE





CHANGE OIL AFTER FIRST TWO HOURS
THEREAFTER EVERY 25 HOURS
CHECK OIL LEVEL
EVERY 5 HOURS

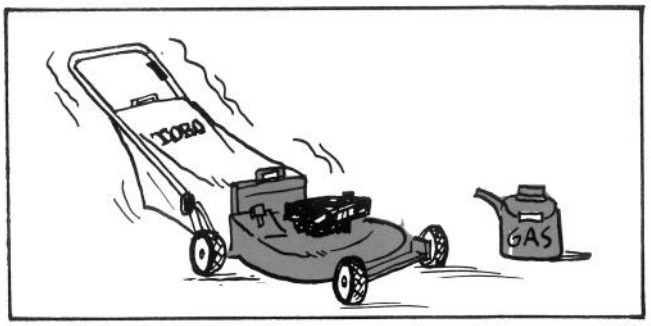
CHANGE L'HUILE APRES LES DEUX PREMIERES HEURES DE SERVICE
ENSUITE TOUTES LES 25 HEURES
VERIFIEZ L'HUILE A TOUTES LES
5 HEURES D'UTILISATION

OEL NACH DEN ERSTEN ZWEI BETRIEBSSTUNDEN WECHSELN
DANACH ALLE 25 BETRIEBSSTUNDEN
ÖLSTAND ALLE 5 GEBRAUCHSSTUNDEN
PRÜFEN

TAP OLIE AF NA EERSTE 2 BEDRIJFSUREN
DAARNA NA IEDERE 25 BEDRIJFSUREN
OM DE 5 UUR, NA GEBRUIK,
DE OLIE NAKIJEN

CAMBIARE OLIO DOPO 2 ORE DI FUNZIONAMENTO
IN SEGUITO OGNI 25 ORE
CONTROLLARE IL LIVELLO DELL'OLIO
OGNI 5 ORE DI USO

CAMBIE ACEITE DESPUES DE DOS HORAS
DESPUES CADA 25 HORAS
REVISE EL ACEITE CADA 5
HORAS DE USO



- RUN ENGINE UNTIL IT IS OUT OF GAS.
- FAIRE TOURNE LE MOTEUR JUSQU'A CE QU'IL N'Y AIT PLUS D'ESSENCE.

  MOTOR LAUFEN LASSEN BIS TANK LEER IST.

  LAAT MOTOR DRAAIEN TOT BENZINE OP IS.
- FAR FUNZIONARE IL MOTORE FINO AD ESAURIMENTO DEL CARBURANTE.
- OPERAR MOTOR HASTA QUE SE AGOTE LA GASOLINA.



CAUTION
ATTENTION
VORSICHT
VOORZICHTIG
ATTENZIONE
ATENCION



DISCONNECT
SPARK PLUG
WIRE FIRST

DEBRANCHER LE
FIL DE LA BOUGIE
D'ALLUMAGE

ZUERST
ZUENDKERZENKABEL
ABZIEHEN

MAAK EERST
DE BOUGIEKABEL
LOS

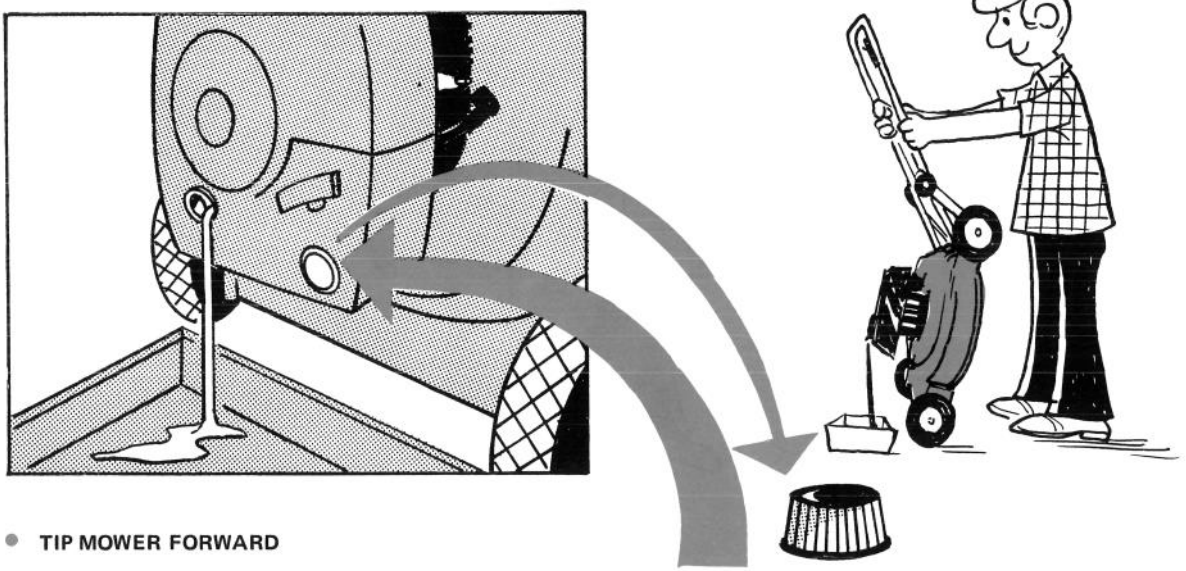
STACCARE IL
FILO DELLA
CANDELA

DESCONECTE EL
CABLE DE LA
BUJIA PRIMERO

- REMOVE DIPSTICK
- RETIRER LA JAUGE
- OELMESSSTAB ENT-FERNEN
- VERWIJDER OLIEPEIL-STOK
- TOGLIERE L'ASTI-CELLA
- QUITAR MEDIDOR



(Continued) (Suite) (Fortsetzung) (Vervolg) (Continua) (Continuacion)

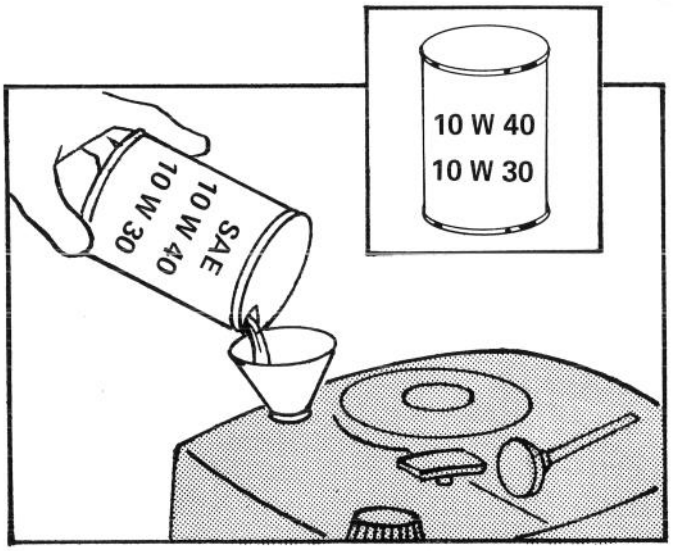


CAUTION
ATTENTION
VORSICHT
VOORZICHTIG
ATTENZIONE
ATENCION

- TIP MOWER FORWARD
- BASCULER LA TONDEUSE VERS L'AVANT
- MAHER NACH VORNE KIPPEN
- KANTEL DE MAAIER NAAR VOREN
- CURVARE IN AVANTI LA TOSAERBA
- INCLINE CORTAGRAMA HACIA ADELANTE

- GAS TANK EMPTY
- RESERVOIR VIDE
- BENZINTANK LEEREN
- BRANDSTOFTANK LEEG
- SERBATOIO BENZINA VUOTO
- TANQUE VACIO

- FILL TO FULL MARK ON DIPSTICK WITH 10W40 OIL. REPLACE DIPSTICK.
- REMPLIR JUSQU'AU REPERE "FULL" AVEC DE L'HUILE 10 W 40.
  REMETTRE LA GAUGE.
- BIX ZUR "FULL" – MARKE AUF DEM MESSSTAB MIT OEL 10 W 40 AUFFUELLEN.
  OELMESSSTAB WIEDER EINSETZEN.
- VUL TOT MERK "FULL" OP PEILSTOK MET MOTOROLIE 10 W 40.
  PEILSTOK TERUGPLAATSEN.
- RIEPIRE FINO AL SEGNO DELL'ASTICELLA "FULL' CON OLIO 10 W 40.
  RIMETTERE L'ASTICELLA
- LLENAR HASTA MARCA EN EL MEDIDOR CON ACEITE 10 W 40.
  RE-COLOCAR MEDIDOR.





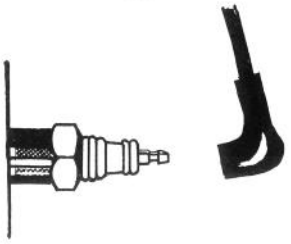


- REPLACE DIPSTICK
- REPLACER LA JAUGE A HUILE
- OELMESSSTAB WIEDER EINSETZEN
- PEILSTOK TERUGPLAATSEN
- RIMETTERE L'ASTICELLA
- COLOQUE MEDIDOR DE ACEITE

- **LUBRICATION**
- **SCHMIERUNG**
- **LUBRIFICAZIONE**
- **GRAISSAGE**
- **SMERING**
- **LUBRIFICACION**



CAUTION
ATTENTION
VORSICHT
VOORZICHTIG
ATTENZIONE
ATENCION



DISCONNECT SPARK PLUG WIRE FIRST

•

DEBRANCHER LE FIL DE LA BOUGIE D'ALLUMAGE

•

ZUERST ZUENDKERZENKABEL ABZIEHEN

•

MAAK EERST DE BOUGIEKABEL LOS

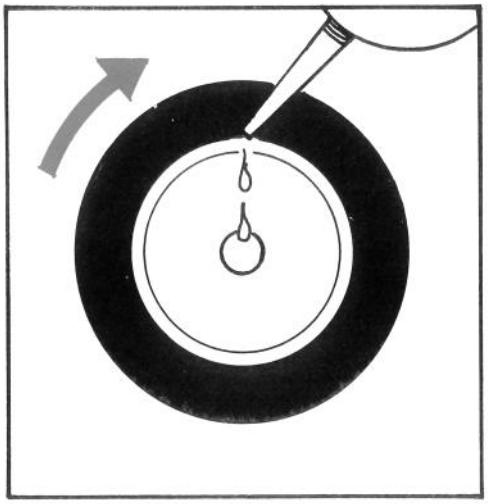
•

STACCARE IL FILO DELLA CANDELA

•

DESCONECTE EL CABLE DE LA BUJIA PRIMERO



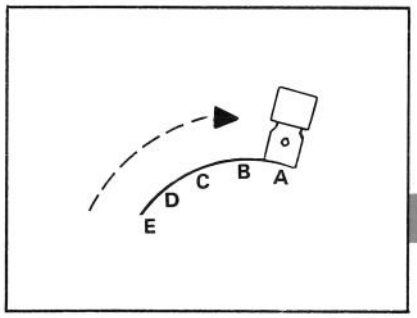


- OIL TWICE A YEAR X 4 WHEELS
- DEUX FOIS PAR AN, VERSER QUELQUES GOUTTES D'HUILE ROUES X 4
- ZWEIMAL IM JAHR OELEN 4 RAEDER
- TWEEMAAL PER JAAR SMEREN ALLE VIER WIELEN
- OLIO DUE VOLTE ANNO 4 X PNEUMATICI
- ACEITE DOS VECES AL AÑO RUEDAS X 4

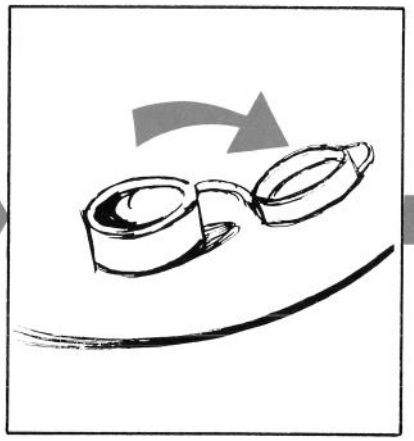
(Continued) (Suite) (Fortsetzung) (Vervolg) (Continua) (Continuacion)

- CARE OF ENGINE AND MOWER HOUSING
- ENTRETIEN DU MOTEUR ET DU CHASSIS DE LA TONDEUSE
- PFLEGE VON MOTOR UND MAEHGEHAEUSE
- REINIGEN VAN DE MAAIKAP
- CURA DEL MOTORE E DELLO CHASSIS
- CUIDADOS DEL MOTOR Y LA CARCASA

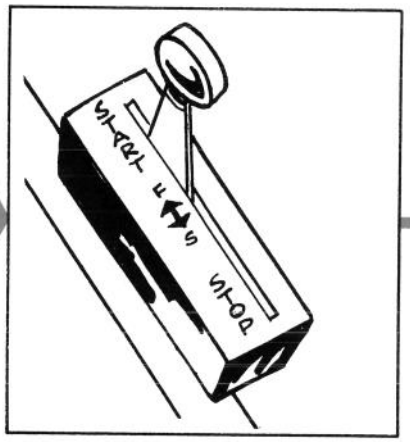
CAUTION
ATTENTION
VORSICHT
VOORZICHTIG
ATTENZIONE
ATENCION



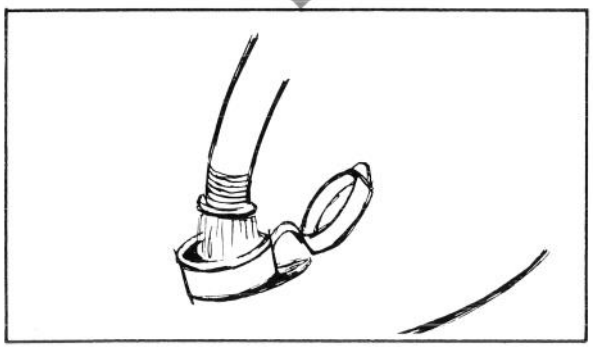
- MOWER TO LOW POSITION
- PLACER LA TONDEUSE EN POSITION BASSE
- MAHERGEHAUSE TIEF STELLEN
- ZET DE MAAIER IN DE LAAGSTE MAAISTAND
- METTERE L'ALTEZZA DI TAGLIO AL PIU BASSO
- CORTAGRAMA EN POSICION BAJA



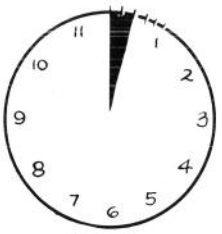
- WASH-OUT PORT
- REGARD DE LAVAGE
- WASCHOEFFNUNG
- SCHOONMAAKPOORT
- OBLO' DI LAVAGGIO
- CONDUCTO DE LAVADO



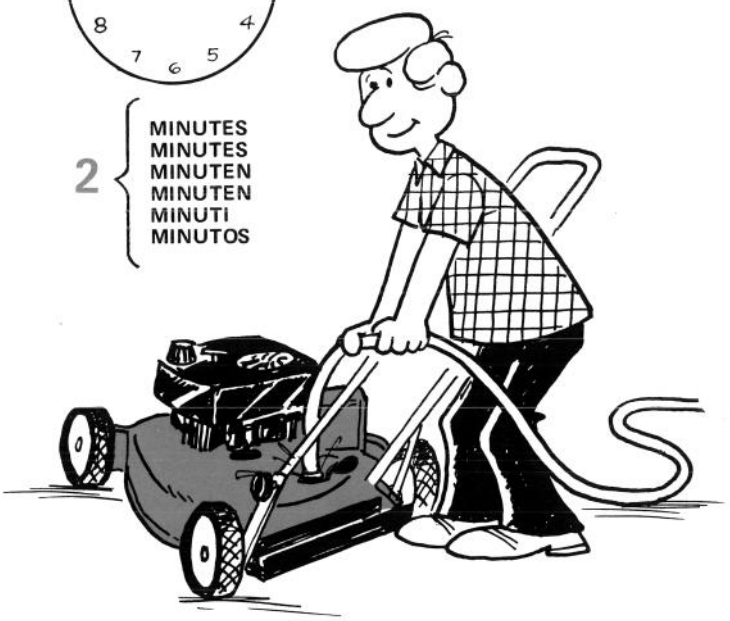
- ENGINE AT FULL SPEED
- LE MOTEUR DOIT TOURNER A PLEIN GAZ
- MOTOR AUF VOLLGAS STELLEN
- MOTOR OP HOOGSTE TOERENTAL
- MOTORE MASSIMA VELOCITA HI
- MOTOR EN HI



- INSERT WATER HOSE, TURN ON WATER
- PLACER L'EXTREMITE DU TUYAU D'ARROSAGE DANS L'ORIFICE. OUVRIR L'EAU
- WASSERSCHLAUCH EINFUEHREN WASSER ANSTELLEN
- WATERSLANG INSTEKEN KRAAN OPENEN
- INSERIRE LA GOMMA LAVARE CON ACQUA
- INTRODUZCA LA MANGUERA ABRA EL AGUA



2 MINUTES
MINUTES
MINUTEN
MINUTEN
MINUTI
MINUTOS



- REPLACING SPARK PLUG
- REMPLACEMENT DE LA BOUGIE
- AUSWECHSELN DER ZUENDKERZE
- VERVANGEN VAN DE BOUGIE
- RIMETTERE LA CANDELA
- COMO REEMPLAZAR LA BUJIA

CAUTION
ATTENTION
VORSICHT
VOORZICHTIG
ATTENZIONE
ATENCION

CHECK SPARK PLUG EVERY 25 HOURS

•

VERIFIER LA BOUGIE TOUTES LES 25 HEURES

•

ZUENDKERZE ALLE 25 BETRIEBS-STUNDEN KONTROLLIEREN

•

CONTROLEER DE BOUGIE ELKE 25 BEDRIJFSUREN

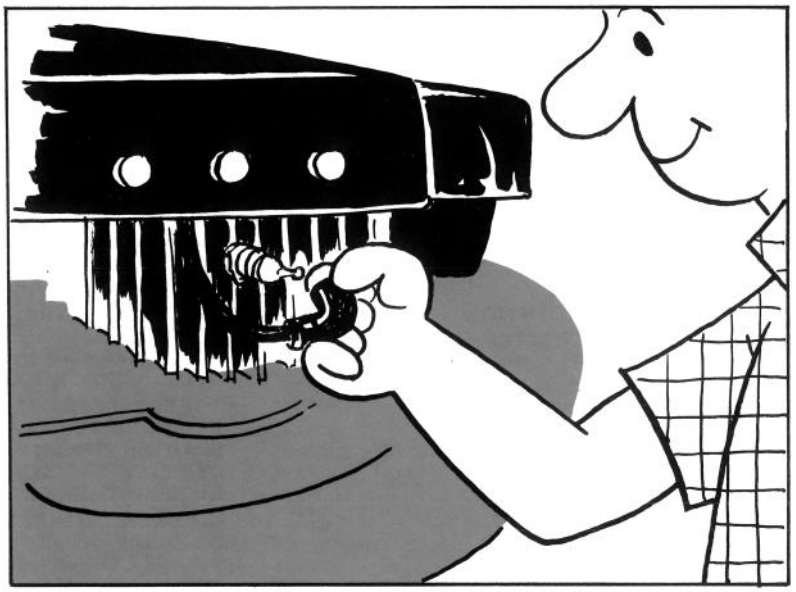
•

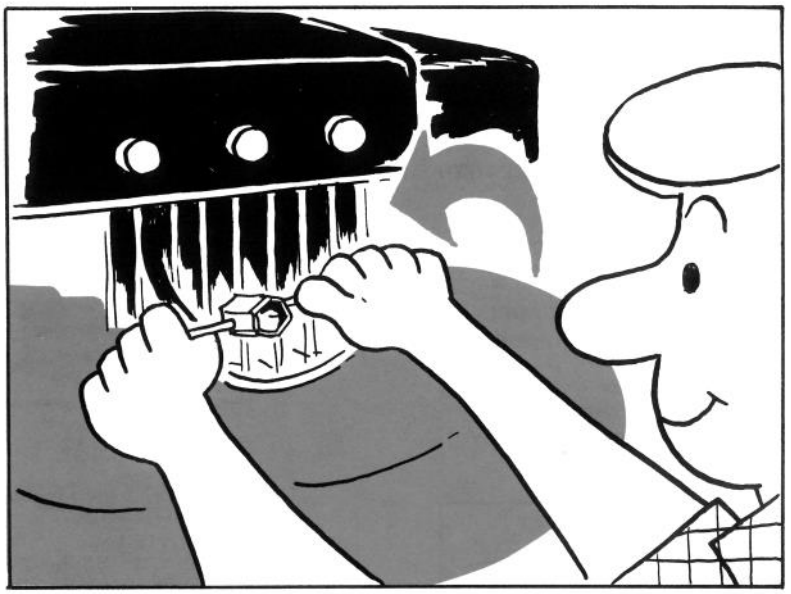
CONTROLLO DELLA CANDELA OGNI 25 ORE

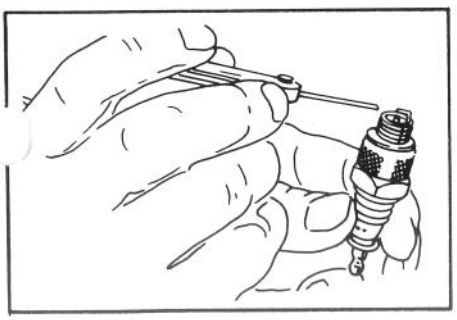
•

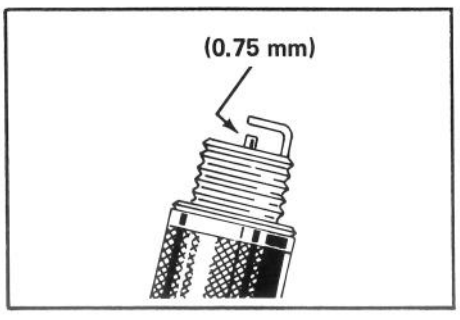
REVISE LA BUJIA CADA 25 HORAS

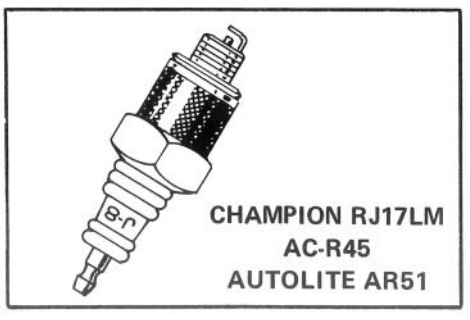






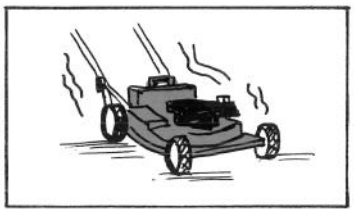






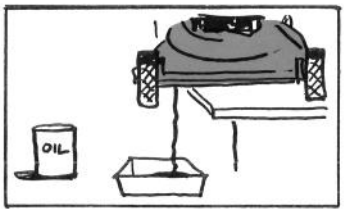
CHAMPION RJ17LM
AC-R45
AUTOLITE AR51

● OFF SEASON STORAGE
● ENTREPOSAGE HORS-SAISON
● WINTERLAGERUNG
● WINTERBERGING
● IMMAGAZZINAGGIO FUORI STAGIONE
● ALMACENAJE FUERA DE TEMPORADA



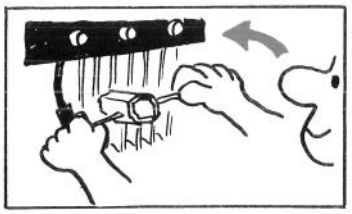
1

- RUN ENGINE UNTIL IT IS OUT OF GASOLINE.
- METTRE LE MOTEUR EN MARCHE AFIN DE VIDER LE CARBURATEUR ET LE CONDUIT D'ALIMENTATION
- MOTOR BIS ZUM LETZTEN
- TROPFEN BENZIN LAUFEN
- LASSEN.
- LAAT DE MOTOR DRAAIEN
- TOT BENZINE IS VERBRUIKT
- FARLO FUNZIONARE FINCHE'
- LA BENZINA E' ESAURITA
- ENCIENDA MOTOR HASTA CONSUMIR GASOLINA



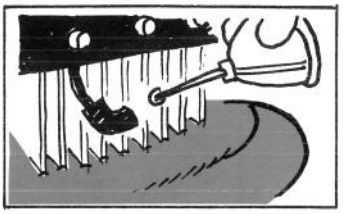
2

- DRAIN OIL AND REFILL WITH FRESH OIL.
- VIDANGER L'HUILE DU CARTER DU MOTEUR ET LE REMPLIR D'HUILE FRAICHE'
- OEL ABLASSEN UND MIT FRISCHEM OEL AUFFUELLEN.
- TAP OLIE AF EN VUL MET NIEUWE OLIE
- TOGLIERE L'OLIO VECCHIO E METTERE IL NUOVO
- DRENE EL ACEITE VIEJO Y ECHE NUEVO



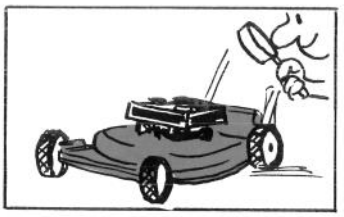
3

- REMOVE SPARK PLUG.
- RETIRER LA BOUGIE.
- ZUENDKERZE ENTFERNEN.
- VERWIJDER DE BOUGIE
- TOGLIERE LA CANDELA
- QUITE LA BUJIA



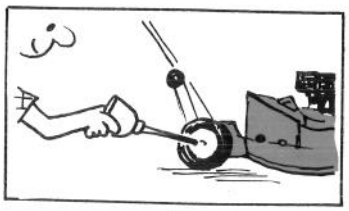
4

- POUR ONE OUNCE OF OIL INTO CYLINDER. PULL ROPE TO DISTRIBUTE OIL. REPLACE SPARK PLUG.
- VERSER UN PEU D'HUILE DANS LE CYLINDRE. LANCER LE MOTEUR PLUSIEURS FOIS POUR REPARTIR L'HUILE. REPLACER LA BOUGIE.
- 1 TEELOEFFEL OEL IN DEN ZYLINDER GEBEN, SEILSTARTER ZIEHEN UM DAS OEL ZU VERTEILEN, ZUENDKERZE WIEDER EINSETZEN.
- GIET EEN EETLEPEL OLIE IN DE CILINDER. MET STARTKOORD ENKELE KEREN DE MOTOR DRAAIEN. BOUGIE WEER MONTEREN.
- METTERE POCHE GOCCE DI OLIO NEL CILINDRO. TITARE LA MANOPOLA AVV. PER SPARGERE OLIO NEL CILINDRO. RIMETTERE LA CANDELA.
- ECHE UNA ONZA DE ACEITE AL CILINDRO. TIRE DE LA CUERDA PARA DISTRIBUIR ACEITE. REPONGA BUJIA.



5

- EXAMINE FOR DAMAGE; FIX AS NECESSARY.
- VERIFIER S'ILY A DES DEGATS. RESSERER LES PIECES MOBILES SI NECESSAIRE.
- AUF BESCHAEDIGUNGEN KONTROLLIEREN.
- CONTROLEER EN HERSTEL EVENT. SCHADE
- CONTROLLARE EVENTUALI DANNI SEGNARLI SE NECESSARIO
- BUSQUE DESPERFECTOS; ARREGLELOS



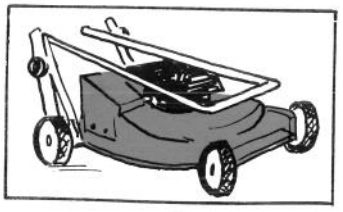
6

- LUBRICATE MOWER
- LUBRIFIER TOUS LES POINTS DE GRAISSAGE.
- MAEHER SCHMIEREN.
- SMEER DE MACHINE
- LUBRIFICARE IL TOSAERBA
- LUBRIFIQUE LA SEGADORA



7

- COVER BARE METAL WITH PAINT OR RUST PREVENTATIVE.
- ENDUIRE LES PARTIES DE METAL EXPOSEES, DE PEINTURE OU D'ANTI-ROUILLE.
- BLOSSE METALLTEILE MIT FARBE ODER ROSTSCHUTZ BEHANDELN.
- BEHANDEL KALE PLEKKEN MET VERF OF ROESTWEREND MIDDEL
- COPRIRE IL METALLO SENZA VERNICE CON MINIO O OLIO
- CUBRA EL METAL CON PINTURA O ANTI-OXIDANTE



8

- COVER AND STORE IN CLEAN DRY PLACE.
- COUVRIR LA TONDEUSE ET L'ENTREPOSER DANS UN LIEU PROPRE ET SEC.
- MAEHER ABDECKEN UND AN SAUBEREM, TROCKENEM PLATZ UNTERBRINGEN.
- DEK DE MACHINE AF EN ZET HEM OP DROGE PLAATS
- COPRIRLA E METTERLA IN LUOGO ASCIUTTO
- CUBRA Y ALMACENE EN LUGAR SECO Y FRESCO

● IMPORTANT ORDERING INSTRUCTIONS
● INSTRUCTIONS IMPORTANTES DE COMMANDE
● WICHTIGE BESTELLANWEISUNGEN
● BESTELLEN VAN ONDERDELEN
● IMPORTANTI ISTRUZIONI PER L'ORDINAZIONI
● INSTRUCCIONES IMPORTANTES PARA PEDIDOS

● Repair parts are available from your TORO service dealer. Correct parts and minimum delay are assured when you furnish the Model and Serial number found on mower's name plate.

This book is intended as an operating and service guide for the average owner. We do not recommend that you attempt to make major engine repairs beyond the necessary adjustments and simple repairs required to keep your mower in good operating condition.

● Les pieces de rechange peuvent être obtenues auprès de votre agent TORO. Si vous voulez être sur d'obtenir les pieces de rechange correctes dans les délais les plus brefs, n'oubiez pas de donner le modèle et le numéro de série indiqués sur la plaque de la tondeuse.

Le présent manuel est déstiné à servir de guide à l'utilisateur pour le fonctionnement et l'entretien de sa tondeuse. Nous vous déconseillons de procéder à des réparations importantes dépassant le domaine des réglages et des simples réparations destinées à assurer le bon fonctionnement de votre tondeuse.

● Ersatzteile sind bei jeder TORO-Kundendienststelle erhältlich. Bitte bei Bestellungen Modell und Seriennummern angeben, die auf dem Namensschild Ihrs Mähers aufgeführt sind.

Dieses Buch ist nur als Leitfaden für die Bedienung gedacht. Wir empfehlen nicht, grössere Reparaturen am Motor selbst auszuführen, die über Verstell - und Instandhaltungsarbeiten hinausgehen.

● Onderdelen bestemd voor vervanging of reparatie zijn verkrijgbaar bij de Toro dealer. De juiste delen verkrijgt u bij opgave van het model — en serienummer van uw maaimachine.

Dit boekje is bedoeld als leidraad bij het gebruik en onderhoud door de eigenaar. Wij raden u aan ingrijpende reparaties en afstellingen door uw dealer te laten verrichten.

● Le parti di ricambio sono disponibili presso il Vostro agente TORO. Le esatte parti di ricambio si ottengono fornendo il numero esatto del pezzo e il numero del modello del tosaerba che troverete nella piastrina dietro al tosaerba.

Questo manuale è inteso coma una guida di funzionamento e manutenzione per il proprietario medio. Noi non raccomandiamo che Voi tentiate di fare importanti riparazioni al motore, al di là delle necessarie regolazioni e semplici riparazioni richieste per mantenere la Vostra falciatrice in buone condizio - ni di funcionamento.

● Su Distribuidor Autorizado TORO tiene todos los repuestos. Le garantizamos una entrega inmediata de los repuestos correctos si usted especifica el Modelo y Número de Serial que se encuentra en la chapa letrero de la segadora.

Este libro es una guià de servicio y manejo para el propietario. Le recomendamos que no intente hacerle al motor reparaciones mas allà de los arreglos sencillos y ajustes necesarios para que su podadora opere eficientemente.

THE TORO PROMISE

A One Year Limited Warranty

The Toro Company promises to repair any TORO product for the original purchaser if defective in materials or workmanship. The following time periods from the date of purchase apply:

Residential products . . . . . 1 year
Residential products used commercially . . . . . 45 days

The costs of parts and labor are included, but the customer pays the transportation costs. Just return any residential product to an Authorized TORO Service Dealer.



LA SOCIETE TORO PROMET

Garantie Limitee A 1 An

La societé TORO promet de réparer tout le matériel TORO pour l'acheteur d'origine si cet article comporte des vices de matière ou de fabrication. Les délais suivants sont appliqués à partir de la date d'achat:

Pour le matériel à usage domestique . . . . . 1 an
Pour le matériel à usage domestique utilisé commercialement . . . . . 45 jours

Les frais de pièces détachées et de main-d'oeuvre sont inclus, mais le client paie les frais de transport. Il suffit de renvoyer l'article à usage domestique à un agent TORO agréé avec service après-vente, ou l'article professionnel utilisé dans une administration ou une institution à un distributeur TORO.

DAS TORO VERSPRECHEN

Ein Jahr Begrenzte Garantie

Die TORO-Werke sowie die TORO Generalvertretung und Ihre Service-organisation verpflichten sich, für den Erstkäufer alle Mängel an einem TORO-Erzeugnis zu beheben, die auf Material oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind. Es gelten folgende Garantiefristen:

Privategeräte . . . . . 1 Jahr
Privategeräte die Gewerblich benützt werden . . 45 Tage

Die Garantieverpflichtung erstreckt sich auf die Kosten für Ersatzteile und Arbeitszeit und gehen zu Lasten der TORO Generalvertretung, nicht jedoch die Transportkosten. Defekte TORO Geräte sind nur an die Toro Generalvertretung oder an eine autorisierte TORO Servicestelle einzusenden.

LA PROMESA TORO

Garanzia Limitata B V Vale Un Anno

La Compañía Toro se compromete a repararle al comprador original cualquier producto TORO si el material o la mano de obra resultan defectuosos.

Productos Residenciales . . . . . 1 año
Productos Residenciales usados comercialmente . . 45 días

Los costos de piezas y mano de obra estan incluídos pero el cliente paga los gastos de transporte. Sencillamente devuelva cualquier producto residencial a su Distribuidor TORO Autorizado.

DE TORO BELOFTE

Een Jaar Garantie

The Toro Company doet de belofte ieder Toro produkt voor de eerste koper te repareren, als het een materiaalgebrek vertoont of niet goed afgewerkt is. De volgende perioden gelden vanaf de datum van aankoop:

Machines voor particulier gebruik . . . . . 1 jaar
Machines voor particulier gebruik voor beroepsmatige doeleinden gebruikt . . . . . 45 dagen

De kosten voor onderdelen en arbeidsloon zijn inbegrepen, maar vervoerskosten zijn voor rekening van de cliënt. Zend de machine naar uw dealer.

LA PROMESSA TORO

Garantia Limitada De Un Ano

La Toro garantisce di riparare ogni prodotto Toro all'acquirente originale se i materiali o il montaggio risultassero difettosi. Quanto sopra e valido per i seguenti periodi di tempe:

Macchine tosaerba residenziali . . . . . 1 anno
Macchine tosaerba residenziali usati commercialmente . . 45 giorni

Sono compresi i costi delle parti di ricambio e della mano d'opera, mentre il cliente deve pagare le spese di trasporto. Per le macchine professionali rivolgersi direttamente al concessionario Toro.

TORO®

- Specifications and design subject to change without notice. TORO is an exclusive trademark of The Toro Company, Minneapolis, MN 55420 U.S.A.
- Spécifications et dessin susceptibles de changements sans préavis. TORO est une marque deposée et exclusive de la The Toro Company, Minneapolis, MN 55420 U.S.A.
- Im Interesse der Weiterentwicklung bleiben technische Aenderungen vorbehalten. TORO ist eine eingetrogene Schutzmarke der The Toro Company, Minneapolis, MN 55420 U.S.A.
- Wijzigingen met betrekking tot ontwerp en technische gegevens voorbehouden. TORO is een exclusief handelsmerk van The Toro Company, Minneapolis, MN 55420 U.S.A.
- Le caratteristiche e i disegni possono essere cambiate senza preavviso. TORO è la marca esclusiva della The Toro Company, Minneapolis, MN 55420 U.S.A.
- Especificaciones y diseño sujeto a cambio sin previo aviso TORO es una marca exclusiva de The Toro Company, Minneapolis, MN 55420 U.S.A.

Form No. 3311-190 Printed in U.S.A. Imprimé aux U.S.A. Gedruckt in U.S.A. Gedrukt in U.S.A. Stampata in U.S.A. Impreso en EE.UU.